

Izabrane oporuke s područja Rijeke i Zagreba

1.

25. lipnja 1718.

Bakar

Oporuka Ivana Bašića

Ivan Bašić, bez izravnog nasljednika, supruzi Katarini ostavlja sve pokretnine i nekretnine koje je stekao, a sinovcu Ivanu starinu pod uvjetom da mu suprugu poštuje i uzdržava do smrti.

kopia²⁷³

Dan 25. junia 1718. u kuchi Ivana Bass[i]chia Matheizua pred svidoki nato zvanimi.

Ja Ivan Bassich Lexechi na moioi postelÿ telom szlab a pameti hvala Boghu dobre, ÿ pune nade i volÿe svaki dan, uru ÿ hip poiti od ovoga kratkoga ÿ hinbenoga szvita na on vikovizni, za dati pravizan razun momu sztvoriteliu od moÿih grihov s kimi sam ga uredil, ÿ tako ja velik grisnik naipervo preporuczam momu Sztvoriteliu Dussu ku mi je dal, a Tello Materi Zemli od kuda se zaczelo, i chinim ovi moi naizadni Testamenat aliti odluku buduchi da odhaian od ovoga svita prez Ereda, szada za vazda Ia i z moium Gospodarizum Katarinum czinim ovu odluku kako da bi bila uchiniena po giednom Publiku Notaru aliti Kancilleru, prosechi svitlu moiu Gospodu da bi darzali u kriposti ovi moi testamenat, a Ia odluchujem i puschiam za moiu Dussu kako nasliduie.

Parvo hochiu i zapovidam da moia Gospodariza Katharina ostaie nad svim moim Dona i Madona lexechiem i gibuchiem.

Drugo puschiam starinu u Dardizniem sinovczu Ivanu Redi 3. pod Gromachu i chetiri drugi zgora Gromaczi ke szam kupil i rasfadigal s tim putem da ako bude postoval moiu Gospodarizu i snasil do nie smerti, ako pak ne bi postoval i snasil, tako moia gospodariza mozi pustit cha szam kupil, ki nioi bude szlusil, i snasil do nie smerti, a starina neka Gde komu pristojÿi. Ios 4. Redi pod Humkeh sam razfadigal. Tersie Chetartinsko ko sam rasfadigal, kuchiu i dva Varta ke su nÿu od starine, a ja z moÿimi trudi rasfadigal i kupil od strizi i Brata, jos treti Vart od sztarine nacz bude duxan na Vike plachianti za moiu Dussu Iedne Sz. Massi Gergurevske Chastnomu Kapitulu Bakarskomu, a ove Zemlie ke sam kupil i niemu ostavljam kako fidecomis da se nigdar ne mogu prodati, zameniti niti darovati na vike, nego da idu od Ereda do Ereda, i ako ne bi plachial svako Letto the Massi Chasnomu Kapitulu tako Zapovidam da uzme te Zemlie Sz. Lucia, Kuchiu i Varti dva, i da plachia Castnomu kapitulu svako Letto te Gerguruske Massi kako zgora.

²⁷³ Bilješka u lijevome gornjem kutu prve stranice.

Puschiam i ostavliam Crikvi S. Lucie Zemliu ku sam kupil u Darchzinem od striza Martina i staroga Borvichia Redi devet i Leh devet nacz bude duxna S. Crikva chinit szlavit svaki Mesez u Crikvi S. Lucie giednu S. Massu malu za Dussu moi u i moie gospodaricze.

Puschiam puli mora iedan falat Zemly ku sam kupil od striza bil onda pust Vmeiak Crikvi B. D. Marie na Tersatt [~~p buduchi Bratt Pripisan?~~] a po smerti moie Xene ako ne bi hoteli Chastni Patri derzati Vinograda tako da se proda i pinezi dadu Patrom, a oni budu duxni koliko Interes mechie tuliko Cantanih S. Mas povidati Za Dussu mogiu i moie Xene.

Pred svidoki Mattijem Bassichiem i sinom Bartholom Iuriem i Ivanom Moderzini.

Ia Pop Mihovil Dasetich Canonik Protonotar
Apostolski i Spovednik pizzah po
prosnie zgora reczenoga Ivana Bassicha.

Concordat cum suo Originali ita testor Ego Ioannes Gergotich Notarius Publicus et Cancellarius Buccarensis, m. p.

N. 49. N. 10.²⁷⁴

²⁷⁴ Stare signature navedene su na posljednjoj, četvrtoj stranici prijepisa oporuke.

2.

20. lipnja 1728.

Bežanec

Oporuka Marte Terezije Patačić od Zajezde, udovice grofa Lamberga

Marta Terezija Patačić od Zajezde glavninu svoje imovine ostavlja bratu Stjepanu Patačiću, dok bratu Nikoli ostavlja tisuću talira, a bratu Ladislavu oprašta dug od tri tisuće talira pod uvjetom da se pobrine da joj njezini dužnici vrate dugove. Dio novca, posteljine, posuđa, vina, žita, stoke, razdjeljuje pripadnicima višeg klera i plemstva, a služinčadi u nešto manjim količinama novce, a većim vino, žito i stoku, tkaninu. Dvojicu zaslužnih kmetova oslobađa kmetstva. Kuće u Toplicama i Krapini ostavlja lepoglavskom provincijalu dok živi, a poslije njegove smrti lepoglavskom samostanu.

Vu Imenu Szvetoga Troištva: Ocza, Szina, y Duha Sz. Amen

Ia Martha Therezia rogŷena Patachich od Zajezde, pokoinoga Gošpodina Groffa Lamberggh oštavliena Udova, na Telu mlahava, y kruto betesna buducha, ali po Milosche bosie z-pametium dobro szpravliena, polagh Navade Pravicz Horvaczkoga Oršaga, ovo moje zadnie Razluchavanie y Testamentum napravliam.

Naipervo Dussu moju Preporucham Visniemu Gošpodinu Boghu Sztvoriteliu momu, da joi bude na szkradnoi Vure moje, y na Veke Miloštiven polagh Bosanške švoje Milošerdnozt. Telo pako moie, koie drugo ne potrebuje negh Mater Zemlyu, ima še pokopati pri postuvaneh Patreh Paulineh vu Czirkve Lepoglavške prez všake Szvetczke Pompe, vindar polagh Navade kerschanške katholichanške, da kuliko še naivech Redovnikov szpraviti bude moglo, da še po farah y klostreh razprsse, koie Redovnike za Trud zadovoliti bude dusen moi dole Imenuvani Haeres. Na Pokop pako moi oštavliam gore Imenuvanem klostru Lepoglavškomu iz Ulimšeh Penez Jezero Talierov, zvun Thoga fundaczie one vu Sika-du vuchinienoi dusen bude Haeres moi gore rechenem Patrom Lepoglavškem Tri Jezera Raniski iz Summe Imania moiega poštaviti y na Punom polositi.

Item klostru Ulimškomu Za Zahvalnozt, da šu na moie Peneze Szkerb nošili, prikasujem Raniski Pet Szto, zošeb Raniski Jezero dajem da za nye dvi Jezere Maass za Dussu moju dusni budu ođšlusiti – kakti iz Theh Penez kai še Patrom Lepoglavškem y Ulimškem oštavlia, dohaia Tri Jezera Raniski. Jedno pak Jezero od Theh Penez na izplachenie Sztanovitoga moiega Gradechkoga Dugha vre ještem uzela y od Goš. Ulimškeh Patrov priela. Zatho iosche z-jednem Jezerom ovak razluchavam: Naipervo Gošpodinu Patru Ordinis Jannussu Kristolovczu,²⁷⁵ kot uffanomu Otczu momu Za szpomenek oštavliam Raniski

²⁷⁵ Hrvatski vjerski pisac i prevoditelj Ivan Krištolevac (Varaždin, 1658. – Lepoglava 1730.). Usp. Krištolevac, Ivan. *Hrvatska enciklopedija*, mrežno izdanje. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2013. – 2024. Pristupljeno 23. 6. 2024. <<https://www.enciklopedija.hr/clanak/kristolovec-ivan>>.

Szto, proŝechi da ŝe iz Dusse moie ne pozabi. Item Goŝponu Patru Provincialu Steffanu Kovachichu Raniski Petdeŝet. Goŝponu Patru Provinciae Liŝiaku Raniski Petdeŝet. Goŝponu Patru Musaru Raniski Petdeŝet, Patru Andrassu, kot Szpovedniku momu Raniski Petdeŝet, zvon Thoga chetiri pari sznasnieh Vilahnov, ŷ ieden Novi Poplun ima ŝe dati radi Truda ŷ Redovnichke Szkerbi ku ie do szkradnie Vure na me noŝil. Goŝ. Perneŝŷ Sigmundu radi N. M. Priatelŝtva oŝtavliam iz The summe 100. Patru Makovczu Raniski Petdeŝet, Patru Grubachu Raniski dviŝeti ŷ Pet. Goŝponu Plebanussu Pregraczkomu Raniski dvadeŝeti ŷ pet sz tum Conditium da ŝe iz Dusse moje ne zpozabe. Gorupa, kak ie Goŝponu Patru Provinciae znano preporucham.

Haeressa Vŝega pako Imania moiega gibuchega ŷ negibuchega, kakti ŷ oŝtala Imetka Poŝtavliam ŷ Valujem Goŝpona Brattha Patachich Istvana, uffajuchi ŝe vu nihovu do vezda mene izkazanu lyubav, da ŝe iz Dusse moje ne zpozabe ŷ da razlucheniu mojemu zadozta vuchiniti hote.

Oŝtavliam pak Goŝponu Bratthu Patachich Mikloussu za Brathinŝki szpomenek Jezero Talierov, Goŝpi pak Neveŝte moju Bechku Posteliu proŝechi da ŝe iz moje Dusse ne zpozabe.

Goŝponu Brattu Laczku prikasujem one Tri Jezera ke mi ie dusen ŷ z-Interessem Zaku-pa, z-Thum Conditium da dusen bude Dughe na koie ŝem Ja moie Obligatorie dala, kakoti naimre K. Perneŝiu oŝemŝto ŷ iosche nekterem drugem naplatiti ŷ povernuti. Goŝpe Szeŝtre Szillicze Jezero Talierov Za szpomenek, kakti ŷ klaruss od nye Mene dan, koga ŝem vre dala vu ruke Goŝponu Patru Provinciae Szilliu.

Goŝpe Benkovichke Tuczet Zdell ŷ Tuczet Tanierov koŝiterneh, iednu blazinu dva Vankussa ŷ ieden Znaten Poplun. Goŝpe Perczaichke ravno Tuliko jma ŝe dati kakti ŷ vŝi moŷ Dughi polagh Zadersavania Obligatorih imaju ŝe naplatiti.

Goŝponu Patru Provinciae Szilliu Zaradi niegoveh vnogeh Meni hasnovito izkazaneh Trudov ŷ Poŝlov oŝtavliam iz Summe Ulimŝke Raniski Petszto, raz onoga na kai ŝem N. M. Obligatoriu dala; Ter kai ti recheni Goŝpon Pater Provinciae Veliku Szkerb na Marchane ie noŝil ŷ z-szvojem Sztroskom uchinil ga popravliati; Zatho Tho iŝto Imanie za dneve Sivlenia rechenomu Goŝponu Patru Provinciae oŝtavliam, po Szmerti pako niegve na Goŝpona Haeressa prez Terha Szpadne, Sitek pako, Vino ŷ Marhu vŝu koia ŝe vezda Tham nahodi rechenomu Goŝponu Patru Provinciae, kakoti ŷ moje kuchiske konye z-dve-mi Sezami oŝtavliam ŷ za szpomenek prikazujem; ar prez Thoga chetiri kuchiski konŷ ieŝu mi od N. M. bili Poŝugyeni, Zaradi cheŝa ŷ Ja oŝtavliam N. M. chetiri Srebize koie ŝi goder zberu, kakti ŷ dve zmed Menussa bedovie Klaŝichku ŷ Mallenichku.

Za Szreberninu pogodila ŝem ŝe z-postuvanemi Patri lepoglavŝkemi da za nyu Ter za jeden loth Pet Maass szlusili budu. Drusina vŝa moia nai ŝe pravichno naplati. Ter Zverhu Plache ima ŝe dati Kathiczi dve Krave, dva Vola ŷ Raniski Petdeŝet. Eleonorike ka me od Detinŝtva szlusi Raniski – Szto, koŷ sze iz Sitka ŷ Vina Vezdasniega lahko vuzemu. Item divoike Iosephe Raniski Trideŝeti, k-Thomu Tri Taly rubene oprave moje Eleonorike, Cherterti Iosephe bude. I nassu Antonu ima ŝe Conventia naplatiti, ŷ Zvissega ieden srebecz

dati. I nassu Mattheassiczu kime vnogo lett verno szlusi vu Marhe, ŷ vu sitku ima ŷe szpuniti Raniski Szto, ŷ Sztaromu Andrassu, ki ŷu me vnogo letto Szkoro zabŷtuin szluzili, ŷ vnogo Z menum terpeli, oŷtavliam vŷakomu poszebe, dve Krave, dva Vola, dvaŷet Mericz Sitka, ŷ vŷakomu Stertinyak Vina, Ter Iviczu Szokacha od Kmetcztva oslobagam, ŷ proŷtoga chinim. Iuriu Grabanchu Besanechkomu ima ŷe vŷa oprava napraviti, ŷ dvanaiŷt Mericz Sitka dati. Spanu Ternovechkomu Loborczu Petru oŷtavliam za niegvu od vnogo lett Szluzbu, chetiri Krave ŷ dvi bedovie, petdeŷet Mericz Sitka, ter mu hisu zevŷim priŷtoialischem prikasujem, ter niega ŷ vŷu Deczu niegovu od vŷake Thlake ŷ Szlusbe moiega Haeressa, ŷ Successorov oŷlobagam. Spanu Besanechkomu Ivanu Loborczu dve Krave ŷ iednu bedoviu, kakti ŷ Trideŷeti Mericz Sitka oŷtavliam.

Goŷpe Barthokovicze Paar Stertinyakov Vina ima ŷe dati. Iulianke Iagatichek vu marhe ŷ Sitku Ran. 100.

Lahko ŷe pak zna kai ŷu mi Goŷpon Pater Provinciae meni vu Pohistvu poŷudili, nai kot szami szvoje uzemu. Oŷtavliam pak N. M. Toplichke ŷ Krapinŷke hise moye, do dnevov sivlenia, po szmertu pak Klostru Lepoglavŷkomu da szpadmia, kakti ŷ Lyubia, ŷ fekesu Kovacha prikasujem. Martinu nai ŷe da tuliko kuliko Ivanu Loborczu vŷa pak gibucha koia ŷe za vezda nahode, nai Goŷpon Haeres ŷ Goŷpoda Executori Testamenta, kakti Goŷpon Mester ŷ Goŷpon Pater Provinciae Szilly, nai prodadu ŷ za moju Dussu na Masse ŷ na kapelle obernu. Goŷponu Pak Mestru Za Trud ŷ ovoga Testamenta branienie Raniski Petszto koie lahko Goŷpon Haeres iz gibuchega dati more. Koŷ Testamentum Tak sztalen ŷ tvrden chinim kak da bi pred Goŷpodu kaptolom bil napravlien, koiega Z mojom rukum ieŷem podpiŷala ŷ Z-navadnum Pечатium Zapechatiti vuchinila vu Besaneceh dan 20. Iuniussa letta 1728. Ovo pak razluchenie moie vu kralievŷkom Consensusu funderam.

Vuriczu moju meni od pokoine Goŷpe Sztrine oŷtavlienu prikasuiem ŷ oŷtavlyam Za szpomenek Goŷpe Grofficzke Keglevich Petricze The druge pak Vure ŷ Vuricze ieŷu Goŷpona Patra Szillia, koi ŷe vu razdavaniu gibucheh Z-mojem Codiczillussem nai ravna.

Martha Theresia Pat. manu propria. locus sigilli. Coram me Ioanne Godefrido a Karlegh. locus sigilli B. M. D. Coram me etiam Sigismundo Perneŷy manu propria. locus sigilli. Coram me quoque Fr. Balthasare Szilly P. P. manu propria. L. s. Me etiam Praesente Fr. Andrea Kramarich Confessario ejusdem manu propria. L. s. Me quoque Fr. Ferdinando Inzelin chyrurg. ord. Ejusdem manu propria.

Lectum et cum suo vero Originali comportatum eidemque in omnibus correspondere adinventum per me Magistrum Georgium Czinderi Regnorum Dalmatiae, Croatiae ac Sclavoniae uti et Banalem Prothonotarium. Idem. M. P.

Quod Ill[ustrissi]mus D[omi]n[u]s L[iber] B[aro] Iosephus a Patachich de Zaiezda S[anctis]imae Caesaerae Regiae Ma[es]t[atis] Colonellus et Consiliarius tanquam Haeres Ill[ustrissi]mae D[omi]nae Comitissae Marthae Theresiae a Lamberg Summam florenorum

R. 3000. supradictis attactam p[rae]fato Conventui Lepoglavensi Ord[ini]s S. Pauli primi Eremitae rite et effective una cum suo Interesse Anno 1756. die 22. Iunÿ deposuerit.

Testor Fr[anciscus] Vincentius Halaszÿ

Ord[ini]s S. Pauli primi E.

Co[n]ventus Lepogl. Prior m. p.

3.

29. prosinca 1729.

Vidovec

Oporuka Ane Katarine Lukavski, udovice Franje Szembiborcziya, Mihovila Hudodena i Vuka Zmajlovića

Ana Katarina Lukavski imovinu dijeli svojoj djeci. Napominje da se njezin sin Ladislav Szembiborczi, bude li slučajno rasipao imanje i ne brinuo se za svoju braću i sestre, izbací iz nasljedstva te da se imanje daje nekome drugomu tko će se dostojno ponašati.

Vu Ime Preszvetoga, ý vszamoguchega Troýsztva Ocza, Szina, ý Duha Szvetoga Amen.

Ia Anna Catharina Lukavszkÿ najpervo Negdasniega Ferencza Szembiborcziya, zatem Miha-
lia Hudodena, nai potlam pako Zmaillovich Farkassa vre preminuteh Poglavitih, ý dobro
rogieneh Gozpode osztavliena Vdova, na Sivotu, ý tellu mojem prez toga beteslivom,
krutto mlahava, vendar hvala najmilosztivnessemu Gozpodinu Bogu pri pametti, ý razlogu
mojemu napunoma Czellom, ý dobrom vechkrat primo, oszebuino pako vu szadasniem
betegu mojem, ý mlahavom Sztalissu na pameti, ý razmislavaniu imajuch szkradniu vuru
moju, ý putth na vekivechnoszt, neznajuchi pako ono vszem liudem otaino, ali szegurno
dokonchano vreme preminienia; Da kulikoje chlovechanszkiem Zakonom mene polagh
razuma moguche k-onomu zadniemu vremenu, ý chaszu szpraviti sze, ý polagh tak navad-
ne, kak naturalszke praviczte, tak za dussu, kak za dehciczu, ý Sziromastvo moje vu malom
mene visse moje Vrednoszti od Boga danom razluchitti razluchim, ý vuchinim ovo moje
razluchenie, illi Testamentum, ý naipotlanie hotenie ý voliu moju, kako je zdola napiszano,
pred ovemi dole podpiszanemi Vrednemi poglavitemi Liudmi nato kakti za Szvedochan-
szstvo po mene oproszenemi, valujem, chinim, ý hochu.

I naipervo Gresnu Dussu moju primo z-Szvetemi potrebnemi Sacramentumi oszkerblienu,
preporucham milosztivomu Gozpodinu Bogu Sztvoritellu, ý Odkupitellu momu, da ki ju
je na pochetku Sivlenia mojega vu me nadehnul, ý z-preszvetum Mukkum, ý z-Szmertjum
szvojom odkupil, Po razlucheniu od tela mojega vu pokoi zvelichenia miloszterdno prime.

Mertvo pako telo moje vu mater Zemliu vu Czirquu Farnu Szvetoga Vida, vu Raku pred
Oltarom Velikem vu Vidovczah, da moi dragi dole napiszani Gozpoda Tutori ý Executori
polagh Vrednoszti Sztalissa moga vuchine szpraviti, liubleno proszim, ý preporucham. Na
koteroga Pokoppa moga Sztrossekch, kakoti ý za Dussu moju Szlusenie / ý to sto naiberse
moguche bude / Szveteh Mass triszto iz lettine ý gibuchega razluchenie, takai zdola napis-
zanem Gozpode Tutorom, ý Executorom mojem ponizno preporucham.

Zattem akoprem Sziromaskoga tak od pervoga, kako od szredniega Thovarussa ý Gozpona
moga, ý med tem Vremenom Gozpodarztva pravoga moga zadoblenia polagh dusnoga takai

szpoznania iz lisztov zverhu toga buducheh, kakoti fassie Kaptoloma Zacheszamszkoga zverhu zalosenoga Imania Hudodenianszkoga vu Zamlake, y Testamentuma moga szredniega hisnoga pokoinoga Thovarussa Mihalia Hudodena znahaia, nai pervich szplachena Vasonianszka Portia vu Ialsabethi z-mojemi penezi, vu Rainchkeh chetiri szto cheterdeszet y szedem, id est 447. akoprem bi y moga pervoga Szina Laczka Szembiborczia polovicza bila onde imenuvana, kotera vu drugom, kak je dole posztavlieno, je po mene nadomeschena. Drugoch, Portia dveh Szeszter szredniega Gozpona moga szplachena je iz Zamlachkoga Imania vszakoi vu Rainchkeh szto y trinaiszt id est 113. y tak obodvem dve Szto dvadeszeti y Seszt, id est 226. z-mojemi pravemi penezi szplacheni. Tretji Zapiszek illiti Inscriptia mene po rechenom pokoinom szredniem Thovarussu mojem iztoga Zamlachkoga Imania vu Rainchkeh Szedemszto vuchiniena, po Zaloseniu pako toga Imania vu Vidovechko zakupleno Sumu, y Imanie prenessena; koteru Szin moj pravo kratiti ne more, buduch kako sze iz lisztov moga szredniega Gozpona polagh rechene Kaptolomszke Fassie moga szredniega Gozpona Gozpodinu Gottal Gaboru zrucheneh videti more, da ia z mojem Gozponom veksinom vu Zamlake szami jeszmo Zadobiteli bili, a ne da bi od Sztarine²⁷⁶ bilo vech nego mala portia, koia sze razmeti lahko iz szplachenia recheneh dveh Szesztrih.

Zattem pokehdobh onda kada szem Imanie Vidovszko ovde vu Varasd[inszke] Varmegie leseche od Gozpodina Brattha Budor Miklouussa szpravliala y kupovala, nebuduch zadovolno penez alli na kuplenoga Imania, alli na izkuplevanie zluczkeh ruk oztaloga, kojeh sze je polegh Iussa Budorianszkoga po mene potlam, alli pervo izkupilo, naimre kakoti Gornicze szpod Szeketina y druga potlam szplachena primorana szem bila prodati ova dole imenuvana y mene szamu tak polagh Zapisza Szembiborczianszkoga, kak pogodbih y delih z-menum vuchinienih prisztajajucha. Naimre Hise Varasdinszke vu Zvunasniem Varossu za Rainchke Chetiri Szto y trideszeti, Goricze Varasdinszke za Rainchki Trisztó y dvanaiszt; pache moi Smukh y vrednesse oprave z-Rainchki dveszto, y peneze vu pomoch zakuplenia toga Vidovszkoga Imania dati y obrnuti zvisse vszega toga dugh nad tem Imaniem Rainchki trisztó, po szmerti pokoinoga moga szredniega Thovarussa naplatiti, kak zevszemszega doiduchi vu hudodenianszku hisu takai z velikemi dugmi. Y vu malom Goszpodarsztvu poztavlenu morem zadobit ga moga na okolu Dve Iezere y Szeszt Szto iznaiti, ter akoprem bi s nim drugach y obilneje koje goder decze moje ali drugomu razluchiti, ali menie alli vech neg je dole posztavleno; nistarmanie da sz tem bolsi Szinovli szpomenekh dechicza moia prez vszakoga pogovariania ovoga razluchenia moga imaju. Vsze ovo Sziromastvo y kakovgoder ladani po mene Imethek, alli moje priszkerbe y Sztóke ovak osztavliam y razluchavam.

Naimre Szina moga Ianka iz szpomenutoga pokoinoga Kneza Hudodena osztavliam vu Vidovechkom Imaniu Portiu za Iezero Ranichki. Ravno tak Trem Sziroticzam, zadnioj Deczi moie iz potlaniega Gozpona moga porodjenem, Anchicze, Therezie y Marianke, vszake iz I[mania] Vidovechkoga gotovoga Rainchki Petszto, kateroi Deczi oztavliam Imenujem lasztovite Tutore y Kuratore; dragoga y uffanoga naipervo Gozpona Bratta moga Ianussa Lukavszkoga Sztolne Czirqe Zagrebechke Kanonika proszech y na moje Szkradne

²⁷⁶ U latinskoj verziji oporuke stoji riječ „olim“, što znači da u hrvatskoj verziji ne treba križati riječ „sztarine“.

vure, ako drugach ne hte, zakliniajuch Imenutoga Gozpona Bratta Kanonika da takai pod nihovem Okom, Bratinszkum liubavjum ý pomochjum za moju Szesztrinzku liubav ý szpomenekh budu rekena decza; kakti takai Goszpona Brattha ý Roda Somssich Istvana pomochnika ý Executora. Zatem pako Szina moga iz pervorogienoga Gozpona Szembiborczy Ferencza kakti naistaressesga Bratta ý vu Imaniu Vidovechkom vu vszem Goszpodara ý Dechicze zgora imenuvane Thutora ý Kuratora, da ima iz rechenoga Imania naipervo Duge ý Interesse naplachuvati, niemu ý presz toga dobro znane. Zatem Bratta zgora imenuvanoga szvoga Hudodena Ianka iz zgora Imenuvane Sume Rainckki Iezero skolati, dersati ý ravnati do zversenia dobe niegove, doklam bi gore szpomenuti Gozpada Tutori ý Executori szudili vu Imaniu dati Porcziu ali Sumu posztaviti; kakti tulikaisse po razlucheniu Kchere moje iz rechenoga Imania ý po ravnaniu Gozpode Tutorov ý Executorov vu navukeh ý vu vszeh potrebnih nihovih potrebochah dersati. Tak vendar da imenuvani Szin moi Laczko Szembiborczi ý, kak je vre recheno, Tutor ý Executor vszako Letto do vremena Ladania ý kak je zgora recheno, Gozpode Tutorom ý Executorom rachun zverhu vszeh dati moral bude. Zatem videvssi vernozt ý Szlusbu szinovliu Szina moga Laczka Szembiborczy ostavljamu ý legujem iz zadoblenia moga pravichnoga Portiu vu Nove Veszi od Kneza Razer Mihalia z pravdum zadoblenu, vszu kak szem ju ý la ladala, ý do vezda dersala, koiu ne predi, negh kada ý druga decza moia vszaki szvu portiu primu; kru kam prieti ima, negh z-Imaniem szkupa da sze ima ladati, ý skup dersati zgora rechenem ovdiesniem²⁷⁷ Vidovechkem. Item niemu kuchie jedne postarszke, ý kola kuchiska jedna oztavljam. Kojemu Szinu mojemu, ý to kakti Tutoru, ý Ladavczu Imania imponujem, da szpomenutomu zgora Tutoru Gozponu Somssich Istvanu vszako Letto Rainchke dvadeszeti, ý petth dati ima. Ako bi pako zgora recheni Szin moi Ianko Hudoden prez odvetka vumerl, tak iz portie niegove zgora rechene Rainchkeh Iezero oztavljam Rainchki pet szto na Altariu vekovechnu za moju, mojih pokoinih Goz. hisneh Thovarussev, dechicze, rodbine blisnie, ý daleisnie ý Successorov, ovde vu Vidovczeh na Czirquu Szvetoga Vida: oztaleh pako Rainchki peth szto, da oztala decza moja med sze pravo razdeliti imaju. To takai, ako bi izti Szin moi Ianko Hudoden vu kakogod Szveti red odisel, tako ravno tak kak²⁷⁸ ý zgora recheni Rainchki pet Szto na Altariu obernuti sze ima, a z-pet Szto, da szlobodno disponuje, ý oztavi, kak mu volia.

Ravno tak, ako bi koia zmed zgora napiszaneh kchereh mojih pred vremenum Sztalissa szvoga iz ovoga Szveta preminula, da nienu portiu oztale Szesztre med sze pravo nai razdele, za Dussu vendar nienu, ý doztoino szpravlianie mertvoga tela, ý Szlusenia Szveth mas Rainchki Szto imaju dati.

Znahagia sze Ochinszka Portia rechenih kchereh mojih iz Imania vu Megimorju buduchega Posztakovcz zvanoga Rainchki Seszt Szto, koi oztali szu pri knezu²⁷⁹ Ferencz Horvathu ý NM. Gozpe Catharine Zmailovich do dveh Letth, tak ý z takvum Condiczium, da kche-

²⁷⁷ Drugom rukom napisano je „ov” preko „vre”, dakle prije je pisalo „vrediesniem”, sada stoji „ovdiesniem”.

²⁷⁸ „kak” umetnuto drugom rukom, iznad retka.

²⁷⁹ Drugom rukom napisano je „knezu” preko „E”.

re moje dve Tereziku, ý Marianku dve Lette polegh Sztalissa szvoga vredno, ý doztoino intertenerati ima i po izminieniu pako dveh Letth Ranchki pet Szto vszem trem zgora rec-henem kcheram mojem, illiti zgora Imenuvanem Gde Tutorom da poztave, ý obernu kak najbolie ý hasznoviteje szudili budu, poztaviti ima ý mora, Szto pako Rainchki za ztanovit dugh Gde Bellem Patrom Chakovechkem taki poztaviti ima.

K-rechenomu Imaniu Vidovechkomu je prikuplenoga zosebñ ztanovita Gornicza Iussa Gottalianszka, z modussem kak sze vu Liszteh zverhu toga vuchinieneh znaide, za Rainchki Iezero; koju pokehdob duga kaptolomszkoga, ý to Captoloma Zagrebeckkoga Rainchki pet Szto, Zacheszanszkoga pako tulikaisse Rainchki pet Szto znahagia, za fundus ý Sztalnoszt izteh dugovof oztavliam: Tak vendar, da ako bi rechene kchere moje malo primo imenuvanu Sumu szvoju Ochinszku Rainchki pet Szto izteriale ý k=rukam priele, ý tak bi Goz. Tutori szudili da bi sze jeden ali drugi dugh Captolomszki izsplatil, da rechenem kcheram mojem za izti tak izplacheni dugh polovicza teh izteh gornicz za Szegurnozt te Sume Rainchki pet Szto zavezana je ý budu; ý tak po izplacheniu toga jednoga ali drugoga duga poloviczu pravu gornicz ý vszeh dohotkov na Sztran nihovu teriati sze ima ý polegh dispo-tie G. Tutorov investera.

Da pako marha vozna navlaztito biruska, voli chetiri, plugh, Brana ý oztala vsza z-Gozpo-darztvu potrebna, kak szu vezda ý kak sze Inventarium napravi polegh imania oztanu ý budu vszigdar z mirom, hochu.

Dvadeszeti ý pet parov vilahnov, dvaiszeti Sztolniakov, dvaiszeti Ruchnikov, ý Rubczev Sztolneh tuczetov devet oztavliam rechenem vszem trem k-cheram mojem, ý vainkusnicz z-szvilum nasiteh Seszt, a jednu z belem delom.

Oztaje josche vilahnov parov petnaiszt, Sztolniakov²⁸⁰ 14. Ruchnikov deszet, sztolneh Ru-bczev Tuczetov Seszt. Zmed kojeh oztavliam Ianku Hudodenu iz vilahnov parov deszet, a pet Laczku Szembiborcziu, Ianku Sztolniakov oszem, a Laczku Seszt. Ruchnikov Ianku Seszt, Laczku chetiri, Sztolneh rubczev Ianku tuczetov chetiri, Laczku dva.

Ieszu Clarisi tri, zmed kojeh oztavliam Anchicze jednu verszt debeloga pravoga beloga Gýungija: Terezie petth versztih drobnessega takai pravoga beloga Gýungia, Marianke pako Granatline z bellem pravem Gýungijem chetiri verszt.

Zmed Poplunov jeszu novi chetiri, Sztaressi chetiri, zmed koje oztavliam vszakomu jedno-ga novoga, jednoga sztaressega.

Iz Szrebra: je Slicz szreberneh devetnaiszt, iz kojeh oztavliam vszake kchere petth, a Ianku chetiri.

Item cherlenoga Clarisa Gumbeke Ianchicze, oztalem dve szreberne pozlachene vszake jed-ne. A Ianku dvoje jedne na menten, jedne na dolamu, ý kapche jedne na hlache.

Iz koszitra oztavliam kchere vozake zdel Szedem veksseh, Ianku pako iz messeh Zdel Oszem.

²⁸⁰ Prvotno je pisalo „Szlniakov”, a onda je iznad riječi drugom rukom dodano „to”.

Ieszu Szolenke tri, iz nih oztavliam vszake kchere jednu, a mezto nih Ianku jednu, koje iz vissega potrenu zdelu kosziternu, ŷ jeden obruch kosziterni, jednoga pako ŷ dva Szvechnia-ke iz koszitra Deklichem.

Ieszu dva Szoga, nie Deklichem, dasze nai razmeju vu nih, kak bu pravo, oztavliam.

Kotel Sganiarszki jeden, parilni jeden, ŷ bruncheni mosar jeden z teszlinom brunchenem, ŷ jeden mali kotlich za rosichnu vodu, ŷ medeniczu jednu, to oztavliam kcherem mojem pravo.

Ie Blazin Szedamnaiszt, vainkussev velikeh dvadeszeti ŷ chetiri, maleh vainkusczev deszet: zmed kojeh kcheram vszake blazine chetiri, in toto dvanaiszt, vainkussev velikeh petnaiszt, a maleh Seszt oztavliam: oztaje josche zmed blazin pet, vainkussev velikeh devet, maleh dva, iz kojeh Ianku blazine chetiri, Laczku jednu, vainkussev veksseh Ianku petth, Laczku chetiri; a maleh Ianku jednoga, Laczku tulikai jednoga oztavliam.

Ieden modri kepenik Laczku, Gunŷ jeden, ŷ z-szedlom, z-zevszum Szpravum, par pistol duge, pusku jednu Ianku. Oztala pako vsza kakva god budi gibucha, koja ovde neszu imenuvana, da sze sto berse popiszati imaju, ŷ polegh dispositie Gozpode Tutorov med vszu moju deczu jednako razdeliti.

Ie ovde jeden sztanovit Stercz, kojemu Gunŷ jeden oztavliam, niega pako da Szin moj Laczko quam Tutor ŷ Ladavecz; modo praevio, imania, mirovno ima vu Imaniu dersati, potreba dati, hraniti, ŷ po szmertu vredno szpraviti ima, hochu ŷ preporucham.

Ieszu dve S. V. krave iz Passe, jedna pri Bernachu vu Domitrovczeh, koju Katti Slusbenicze, ŷ daje sze jeden menten morisni kupiti ima, druga pako vu Nedelianczeh pri Gregurove kchere, koju Forchevomu Vnuku oztavliam.

Item je kuchinszki kos jeden novi, tri kose, kola ztarih kuchi, ŷ Selezo je potrebno vsze, iz kojeh hochu da sze iz obchinzkoga kuchie z pokrovom nove na Sztran kcherih mojih napraviti imaju, kojem ŷ par hame chetiri ponosene oztavliam.

Kapuczinom dva polovniaka vina novoga, na Capellu Sz. Xaveriussa ovde jednoga, a Biskupchku Czirquu jednoga oztavliam.

Drusina moia vsza da sze vredno naplatiti ima.

G. Plebanussu ovdeshniemu za Szprevod, ŷ Sz. Masse jednoga kuchiskoga konia, durataszto-ga Sdrebca.

Ie sztanovit dugh Rainchki Szto, koje szem pred nekulikemi Lettmi poszudila pokoine Gozpe Eve Barbare Mallakoczŷ, szadasniega G[ozpo]na mestria Iuria Czinderŷ hisne Tovarrussicze poszudila, koi ŷ dan danasni ne bi bili placheni, nitti Interes nigdar potlam bi poszugieni bili, koje ovak imenuvane imati hochu: naimre da Interes zamugieni, ŷ z vremenom mozibith izteriani na troie razdeliti, ŷ jeden Del farne Czirque Sz. Mikloussa vu Varasid[inu], jeden Maike Bosje vu Biskupcze, a treti Szvetomu Illie dati imaju.

Na po konec z konca ovo tulikaisse ochiveszto znano, ŷ declaruvano imati hochu da ako mozibitti zgora imenuvani Szin moj Laczko Szembiborczy, ŷ kak je zgora recheno, Tutor ŷ Kurator, Imanie vu redu, vrednom Gozpodarstvu ŷ Szkerbi doztoino, kakoti ŷ zgora

imenuvanu Dechiczu moju, vu doztoinom redu, sznage ŷ respectu ŷ oztaleh potrebneg polegh moguchnozti ne bi hotel dersati, negh mozibitti (sto ne stimam) Imanie na kvar ŷ raszip bi deval ŷ deczu nedoztoino imal, ter bi to Gozpoda Tutori v pamet vzeli, tak ŷ vu takovom pripecheniu da iztoga Szina moga Laczka iz Tutorsztva izhititi, ŷ drugoga poztaviti zadovolnoga vendar, ŷ zrucheni budu z-jakosztium ovoga moga Testamentuma Iakoszt ŷ Oblaszt imali: Za trud pako szvoi recheni Szin moi, doklam doztoinem szebe modussem Imanie dersal bude, ŷ deczu vu redu ŷ dosztoinoszti imal, vszako Letto Rainchki dvaiszeti ŷ pet da ima, ŷ iz rechenoga Imania znaniem vendar Gozpode Tutorov contenterati sze ima, drugomu pako mozibiti poztavlennomu Kuratoru za trud ŷ plachu kak naibolie budu mogli Gozpoda Tutori da preszkerbe ŷ sh nim sze pogode.

Zverhu vszega drugoga jednu vuru na Szteni visechu ŷ biiuchu Szinu Ianku, dve balle platna, jednu tenkoga, drugu kudelichnoga vsze decze za rubeno kot ŷ predivo vsze jednako vsze decze oztavljam.

Tulikaisse je Tanierov kosziterneh dvaiseti ŷ dva, zmed kojeh vszake kchere Seszt, a Ianku chetiri oztavljam.

Za pomoch Intertentie Deklichev, kak je zgora recheno, iz Imania Vidovechkoga vszako Letto gore napiszanu G[ozpo]nu Horvatu ŷ NM. Gozpe Stertiniak vina jeden ima sze dati. Liszti zverhu Imania Pusztavechkoga vu Megimorju, koi szu zaszada pri G[ozpo]nu mestru Iurju Czindrŷ, polegh Contracta do izplachenia Imania, illiti Sume Rainchki Seszt Szto, pri zgora napiszanom G[ozpo]nu Tutoru Somssich Istvanu oztati imaju: po naplacheniu pako rechene Sume ladavczem iztoga Imania zruchiti ŷ dati imaju sze.

Gibuche vu Megimorju – Pusztakovczeh, navlasztito vol dva, krave tri, Tellicza jedna, blazine chetiri, vankussi veliki chetiri ma – jeden, jedna sitna skrinia, jeden Spanpet cherni, ŷ polovicza Sitka ima sze G[ozpo]nu Ladavczu Imania vu ruke dati, ŷ ova na izplachenie dugov vsza obrnuti, raz blazin ŷ vankussev koia szu zgora modis preimenuvana, kak naibolie ima.

Koia zgora napiszana, kuliko mie naibolie moguche bilo, na hvalu ŷ diku Bosju razluchujem ŷ valujem ŷ za pravu voliu ŷ hotenie, illiti Sztalnozti iztinie ŷ Szegurnozti znamenia kris z-pravum rukum moiium ne [znaiu]chi sze podpiszati poztavila jeszem, ŷ ove vredne Poglavite liudi da sze podpissu ŷ szvoje pechati poztave, za potlasnie praviczze Sztalnozti ŷ Szegurnozti radi oproszila jeszem. Dano ŷ vuchinieno vu Dvoru mojem Vidovecz 29. mensis Decembris Anno Domini 1729.

Signum Crucis. Locus Sigilli.

Nicolaus Dersanich Inclŷti Comitatus Varasdinensis vice-Iud[ex nobi]lium, in locum suprascriptae Dominae Testatricis, tanquam scriptura ignarae, et ad id per eandem specialiter requisitus, praesens Testamentum subscripsi. Idem m. p. L. S.

Praesente me Iacobo Masztenŷ Parocho Loci, m. p. L. S.

Me quoque Ioanne Salecz, loci Capellano. m. p. L. S.

Coram me Petro Antonio Vecskovich, Inclŷtae Comitatus Varasdinensis vice-Iud[ex nobi]lium, ejusdemque et reliquorum Regni Iurassore, Idem m. p. L. S.

Et me Ladislao Ballogh, Liberae Regiae Civitatis Varasdinensis Iurato Senatore, atque ejusdem Comitatus vice-Judice Nobilium, pariter ad praespecificatam testamentariam dispositionem convocato. Idem m. p. L. S.

Praesente me quoque Francisco Horvath. m. p. L. S.

Lectum et cum originali collatum per Dragutinum Galaci Excelsae Tabulae Banalis iur[at-um] Notarium m. p.

4.

26. veljače 1731.

*s. l. (najvjerojatnije Veliki Otok)*²⁸¹

Oporuka Ane Kolarić, udovice Stjepana Rakičanija i Matije Jambora

Ana Kolarić svu svoju imovinu zbog iskazane skrbi ostavlja sinovima Adamu i Krsti Rakičaniju, dok pastorke Stjepana i Franju Jambora lišava nasljedstva jer su je zakinuli za njezina prava nakon smrti njezina drugog supruga.

Hvalen budi Jesus Christus

Ia Anna Kollarich pokoinoga negdasnjega, moiega Goszpona, Rakichanÿ Istvana, Viceszuczâ Varmegie krisevechke, od moiega Goszpona, gori szpomenutoga, naipervÿje osztavljena vdova, a szada pako osztavljena vdova rechenoga Iambor Matiasa, daiem na znanÿe po ovom moiem odpertom Testamentumu, iliti pismu, pred koteri goder sele szvetli, iliti viteskj obraz, bude doneseno ovo moie odperito pismo, kakoti ia naturalszka Tutoricza, ÿ kuratorÿcza, szina moiega Adama ÿ Kristoffa, iz szpomenutoga pokoinoga Goszpona moiega Rakichanÿ Istvana priete kakoti ia szada vu moiioi velikj teskocsi ÿ vu szmertni posteli, betega moiega, pred dole podpiszanemi ÿ vrednemi liudmi, daiem na znanÿe, kakoti ia Anna Kollarich aliter Rakichanÿ, mati dveh szinov mojÿh, Adama ÿ Kristoffa, j z ovem modussem ÿ nachinom, od nikoga niszem primorana niti pritruczana, vu letu 1731. – meszecza februarussa dneva 26 – vesz Ius moi, vzu izslednju tverdnost ÿ iakost, kotero ia ieszem dobila iliti jmela po moiem pervim Goszponom Rakichanÿ Istvanom ÿ tulikaj po moiem potlanÿem Goszponu Iambor Mattiasu, kako sze hoche razmeti iz lista delnoga iliti zapiska od moiega Goszpona Iambor Mattiasa, koteroga zapiska iest meni valual recheni gori Iambor Mattias iliti dal zapiszatzj, gotovih Rf sesdeset, da ako sze fhtegne predi zmert pripetiti rechenomu moiemu goszponu Iambor Mattiasu ÿ ia obdovetj kako sze ie ÿ pripetilo ÿ tulikaj da vu vszem priszkerblienju kaj god szkupa priszkerbimu, da po szmertni moÿje moÿj szini od perve sene moie rogieni, kakoti Ferencz ÿ Steffhan, da budu morali dati vu vszem priszkerblienÿu moiem poloviczu machohe szvoie, vu koterom niszem nikai vecsh dobila nego tretÿ talÿ vina vszako leto, ÿ vu melinu tretÿ talÿ gotovoga sita, da pasztorkj moiÿh meni moraju dati, kakoti ia Anna Kollarich aliter Rakichanÿ ieszem priszkerbela j z moiem potlaniem Goszponom Iambor Mattiassem gotovih Rf szto ÿ pedeszet, za kotere peneze ieszem izkupila, i z moiem goszponom Iambor Mattiassem tri kmete vu Velikom Ottoku sztoieche ÿ zevsem leseche, vel moiega pokojnoga, pervoga Goszpona zalosene, Rakichanÿ Istvana, vu Varmegie krisevacske, naimre, Ies-Ferka poloszelcza, Szabol Ivana poloszelcza, Szabol Sztanka fertalnika, z-z²⁸² koterimi kmeti ieszem jzkupila

²⁸¹ Oporuka je najvjerojatnije nastala u Velikom Otoku u Križevačkoj županiji jer se to mjesto više puta spominje vezano za posjede i kmetove oporučiteljice i njezina drugog supruga.

²⁸² Prijedlog „z” ponovljen je u rukopisu na početku sljedećeg retka.

dve rali zemlie na poliani za Imbrihovcsi, tulikai iedno ral zemlie vu okni za rasztie na polju Velikoga Ottoka, item na grusnichah za gornim szelom ralŷ pol, item vu Kutniaku vu Iosze-ku, tri falate szinokose na vozov – 5 – dico pet, vu koteri kmeti ie meni odlucheno ŷ vu zemliah ŷ vu szinokosaj, nai predi zapiszek moi Rf sesdeszet, vu kmetih ŷ vu zemliah ŷ vu szinokosaj polovicza koteroga zapiska zet moi Stefan j z bratom zvoiem Ferencsom, da moraju posztaviti kako rechenim pasztorkom moiem vu teh trev kmetih ŷ vu zemljah ŷ vu szinokosaj nie vecs odlucseno nego Rf 40 – dico cseterdeset, kako ie mene dopalo, j z moringom zkupa iliti zapiskom Rf sto ŷ deset, pod koterih Rf sto ŷ deset odluczeno mie ieden kmet, Poloszelecs, Szabol Martjn, i z jankinom zkupa, koteri jma hiso na zemli szelskj, kmeta moiega, Szabol Martjna, koteroga grunta iliti nameszto one zemlie ieszu moŷ szini nadomestili, Adam ŷ Kristoff jz szvoiega talia, dvorne zemlie szvoiemu kmetu Martinu Szabolu onuliko zemlie kuliko ie niegove bilo, pasztorkom pako moiem Stefanu ŷ Ferenczu ieszu odlucheni kmeti dva, poloszelecs (ieden, Szabol Sztanko fertalnik, poloszelecs Ies Ferko i z gori napiszanemj zemliami ŷ szinokosami polovicza, koteroga vszega talia ŷ zapiska ia moiega po moiem pervim ŷ potlanim goszponom doblienoga, Rakichanŷ Istvanom ŷ Iambor Matiassem, zapiszanooga, vszega talia moiega, po keh dob ia szem se razlucŷla zetom moiem Iambor Istvanom ŷ kzcjerium mojum Evum ŷ obadva szini moŷ ŷ Adam ŷ Kristoff, szkupa talie szvoie ieszu vuzeli od sestre zvoie Eve, nieinoga pako talŷa ieszu dali sestre zvoie Eve vu vszem jmetku gibucsem ŷ negibuczem vu letu 1728 die 24 februarŷ, koteri moih dobri ŷ povolnj szini, Adam ŷ Kristof ieszu mene vuzeli sztariczu kakoti szvoju pravo mater za szvoju naturalszku Tutoriczu ŷ kuratoriczu na talŷ iliti deel szvoj, da me hoczeu posteno szmertorahniti²⁸³, vu vsem postenju ŷ kako su sze obecsali, posteno ŷ vredno, da me vu mater zemlŷu posztavju ŷ da sze nehteu z moie duse zpozabiti za mese, zato ia mati dveh szinov moih Adamu ŷ Kristoffu koteru szu liubav onih z menom vuchinili daiem, valuiem, osztavliam, szada na moioi szmertni poszteli, vszega zapiska moiega Raniciskih sesdeset ŷ vszu poloviczu moju, vu pohistvu ŷ vu vszem gibucsem ŷ negibucsem jmetkom, kai szem god dobila po moiem potlanem goszponu Iambor Matiassem, osztavliam szamem dvem szinom moiem, Adamu ŷ Kristoffu, da proklet bude ki ga vzeme od nih, tak szada valuiem, pred doli podpiszanemi ŷ vrednemi liudmi, Plemenitemi vu vu²⁸⁴ jme Ocza ŷ Szina ŷ duha Szvetoga Amen X

Testes

Coram me Ioanne Sajstlin X

Coram me Francisco Iës

X

Coram me Iuliana Praeszek

Coram me Stephano

Coram me Stephano Oblachich
et me Georgio Oblacich

²⁸³ Trebalo bi stajati: „dohraniti”.

²⁸⁴ Dvaput je napisan prijedlog „vu”.

5.

3. svibnja 1732.

Miketinec kod Gornje Stubice

Oporuka Ane Patačić, udovice Bernardina Oršića

Ana Patačić skrbništvo nad svojim četrnaestogodišnjim sinom Krstom povjerava banu Ivanu V. Draškoviću, biskupu zagrebačkom Jurju Branjugu i knezu Prašinskom. Razne pokretnine i novčane iznose dodjeljuje svećenicima i crkvenim ustanovama te svojim prijateljima i slugama. Filipa Jakusa zbog njegove vjerne službe oslabada kmetstva.

Vu ime Ocza i Szina i Duha Szvetoga amen

Ja Anna Patachich negdaszniega goszpodina moiega Bernarda Orsicha hisni tovarus hvala goszpodinu Bogu pri dobri i szdrave [i dobri]²⁸⁵ pameti i vu zdraviu szada o dobрум premislavaiuchi nesztalnoszt szveta ovoga i put vu daleni orszak zbog zdravia i vrachtva moiega aku bi sze vtegnula na putu mene szmert i neszrecha pripetiti duguvania moia ovak doli napiszanem moduszem raszluchavam sto szem sz moiemi trudi i szkerbium szpravila i hisi nistar neposkodila niti vu dugeh napravlaniu niti vu i[?nteresse?]h zaosztaieniu niti vu nichem zalaganiu od ove hise kadi ieszem od szvoieh vuszt i szvoie oprave otergnula i za dusu miszlila da sto nofcza szpravim i za szvete mase vu ime Bose i na cerkve osztavim moi pravi trut i k szkerp preszni kakove skode moiega iedinoga deteta koie iosche ni vu sztalisu da bi sze niemu zaufala szboga niegove mladoszti; zatu vszve moie ufanie posztavljam i za lubav Bosu proszim moiega kruto dobroga i oszebuinoga prietela na ovom szvetu da sze i szada pokase za dusu moiu koiu naipervich Bogu preporucham i maiczii Bosi i moiem patronusemi patro[nu]sicham; zatem pak gore rechenomu prietelu Janusu Santichu, goszponu plebanusu Gornie Sztubicze koi pak berse chul bude za szmert moiu da taki presz szakoga odluchenia z ovem ovak pak ia raszluchuiem oberne za dusu moiu naipervich nahaia sze cekinof szto i pedeszeti i tak da szto cekinof osztavljam za szvete mase za dusu moiu; zatem²⁸⁶ nahaia sze szto terdih skut kaie takai za szvete mase za dusu moiu: zatem nahaia sze vu terdih rainskih tri szto rainski i tak da sze sz temi szto taleri do koncza dogotovi oltar i szefszem sto k niemu porad ovdi paku vu gradu nahaia sze dvoie masno robie i koleni i kelih i mertvechko za kapeliczu koiu szem ia zachela delati i hochu da sze sz moiem dogotovi dokoncha, pedeszeti paku rainski osztavljam na cerkvu szvetoga Antona vu Szlavetichu pedeszeti paku rainski szvetomu Ferenczu X[a]veriusu Ober Szeverina: drugih paku pedeszeti cerkvi szeverinszki farni vu Lukuvum Dolu: szada sze paku nahaia vu Szeszticzai chetiri szto rainski i pedeszeti: i tak pedeszeti rainski szvetomu Iuriu

²⁸⁵ Umetnuto iznad retka.

²⁸⁶ Iza riječi „zatem” prekrizena je riječ od pet slova, vjerojatno riječ „nahaia” s nekim pogrešnim slovom, zbog čega je prekrizena pa iza napisana točno.

na Gorni Sztubiczi; tretih paku pedeszet szvetomu Florianu kapeliczi pri Szvetom Iuriu ovdí na Gorni Sztubiczi pedeszet rainski sziromahum franchiskanom vu Zagrep koi szu pogoreli na pomoch: drugih pedeszet sziromahum kapucinom vu Zagrep: pedeszet rainski vu kapeliczu lavretunszku pri iesovitah; pedeszet szveti Barbari na Betekovchini; dvaizeti i pet na kapeliczu Maíke Bose vu Remetah; drugih dvaizeti i pet na Vukovinu Maíki Bosi; pedeszet paku rainski da sze zainie szvete mase odszluse za moiega goszpodina da po moi szmerti nebu da sze imal gdu iz niegove dusicze szpomenuti zatu sze ia iosche szpominam z ovemi pedeszetimi rainski da sze za ime mase szluse za niegovu dusu nahaia sse vu nofczi devedeszeti i pet i tak pedeszet osztavlam vu spital zagrebachki koie pogorel; dvaizeti i pet Szvetomu Troisztvu pri opaticzah vu Zagrebu; osztalih paku novaca kai osztane nai sze bogczum vu ime Bose za dusu moíu raszdeli; nahaia sze vu sztarih grosih szesdeszeti devet tak dvaizeti i devet sza cerkvu Szvetoga Tro[i]sztva na Dolni Sztubiczi, dvaizeti paku rainski za szvete mase za sztarese moiega goszpodina nahaia sze paku pravih moih peneszto szem iz goszpodarsztva belovarszkoga dobila szega skup okulu szto talerof morti i vise hochesze iz pizma videti i devedeszeti rainski ieszt poszuíenu k ovi hisi koi nai sze povernu i za gori imenuvane penesze nai sze szvete mase szluse za moiega ocza mater i vszue sztarese moie; kot takai nai sze sztoga da dvaizeti rainski szvetomu Mihalu kom ie Biluvar szvotum, drugih dvaizeti szvetomu Bedeniku pri Biluvaru; i k tomu nai doídu peneszi szega vina koie sze szada nahaia ondi toieszt na Biluvaru i Zagrebu na kerchmi iz vina biluvarszkoga; takai deszet rainski cerkvi macharszki drugi deszet cerkvi szvete Iane Ober Lobora i to vszve da sze da i uchini iz beneh biluvarszki koi Biluvar presz szakoga duga osztaie moíemu detetu vu íedni mosni kosnati nahaia sze szrebra sganoga koie osztavlam Maíki Bosi na Bisztriczu; szada pak ide kai ludem osztavlam nai sze da moíemu oszebuínomu prietelu goszponu Ianusu Santichu plebanusu Gornie Sztubicze za trut niegof koga bude imal sz moem tesztamentumom tak nai pervu gori napiszanomu plebanusu osztavlam tucet daieszt dvanaiszt cekinof i dvanaiszt krisovach skut; pol tuczeta kositernih szdel koie szu mene na delu dopale ali vole vekse ali mankse onie putron íeden tucet kosziternih tanierof takai moieh pravih i chetiri kosziterne obruche i to szmet moieh; i íeden matracz, íednu blaszinu i tri velike vankuse iz pisanoga cvilika i to ie moie pravu i nahaia sze na moi poszteli vu moi hisi kot íeden szvilni poplun koga szí szam szbere vu moi ladiczi ka me ie na delu dopala; vu koi ladiczi ieszu i vilahni szmet koieh nai szí szeme recheni plebanus dva para vilahnof, dva cvilisna rochnika, dva tuczeta rupczof, íednoga prosztoga, drugoga chvilisnoga i takai sztolniaka, dva íednoga prosztoga, drugoga chvilisnoga, dve vankusnicze koie szu vu isti ladiczi kot takai dva vankusza i pedeszet refof platna koga szada tkalecz dela pri meni vu gradu; szveg na malu imam zato i malu osztavlam to ieszt to szrebru koie sze naide vu moi ladichiczi vu íednom ladlinu szakuiachku szkupa i kupche na horvaczke modercze i druga potrenina. Kot moie nose obudve szlicze i szolenku, to vszue osztavlam i zakliniam da sze ima dati goszponu plebanusu za niegove trude i vnoge dvorbe vu moih betegih i osztalih poszleh na ovum szvetu i szada bude imal za dusu moíu koiu mu iosche íenkrat preporucham da sze s nie ne szabi i v szua ovak vuchini kak szem ia raszluchila.

Szada paku idu moi prieteli, naimre moia Prasniovicza koi osztavlam moi robintni krisecz i sz dvemi robintnimi persztani. Nie paku szesztri moie poszlachene nose, moiu vuriczu i szeszt cekinof i kubicze koie budu sz lepemi szpiczami i szeszt szrebernih kodinszkich szlichich i iednu szrebernu tobakeru, to vszue osztavlam gori napiszani Kiskasovki szesztri Prasinszki, ni²⁸⁷ nie pak kcheri dva moia sz chisztoga szlata persztanka presz szvakoga komena, goszpodinu paku Prasinszkomu okovanu szpravu koia me ie na delu dopala od moieh sztaresih, to osztavlam rechenomu goszpodinu. Divoiki Prasinszkini Mariandli nu ieden par vilahnof, ieden tucet rupczof i ieden sztolniak i dvaizeti refof platna koga tkalecz dela i dva cekina, to vszue gori recheni divoiki osztavlam kot ieden persztan gde ie kachie oko nutri. Goszpodinu Sandoru tucet cekinof, niegovi paku goszpe pol duceta; goszpodinu biskopu Gabaru ieden chemantni persztan vech ga nemam. Moi szesztri iedno szrebernu tobakeru i moiega Nepomuchemusa i persztan k niemu gde ie vaszk pobinszki nutri i iedni cherni oksztanaszti krisecz koi bude kchernini a kuiu bude noszila za menun i moie stikane cherne szlichicze, to vszve moi iedni szesztri osztavlam; doktoriczu vu Zagrebu iednu szrebernu tobakeru i moi szrebrum rubecz koga mie goszpodin Prasinszki prikaszal; niemu pak sze nai da ieden salicze porcalanaszte za kavu i chikoladu; goszponu paku Patachich Miklosu vszue lepse kupicze koie sze naidu vu moiem ormaru; Cholnichki koia ie Horvoia vszuela, moia cherna krudidornahula i ieden modercz i tomoskaszta komisolicza. Ovi paku drugi koia ima spana kaptolomskzoga moi modercz kavinszke farbe koie sz belum szvilum steszán, kot moi cherni tafutni fertuh; Cholnichu kanoniku dva para vilahnof koi sze naidu vu mali ladiczi k me ie na delu dopala i ieden falat cvilisza sz koga budu mogli sziti tucet rupczof i rochnik i ieden sztolniak i ieden szvilni poplun, to vszue kanoniku Cholnichu; Patachich Ladusu par cekinof i par krisovach skut kot takai niegovi goszpe par cekinof i par krisovach skut osztavlam i velim da im sze ima dati; baron Ratkaiczu moi lancek szlaci koie na skapularu; Patachich Antonu szeszt cekinof i dvaizeti rainski vu sztarih grosih, nigovi goszpe moi pak; moiemu iedinomu detetu tucet szlich szrebernih i veliku sliczu i szeszt kavinszkich sz szrebernom saliczom za kavu kakoti dve szreberne szolenke isnutra poszlachene i iedne poszlachene gunbeke, to ie vszue pravu moie i to niemu ostavlam kot i chemantni krisecz i robintni holszprut i ieden szlaci lancek i dva bela klosrusa i dva smelczana szlata persztana i ioschemo ima nesto pri szestri moi doczaszti i to moiemu detetu ostavlam koie preporucham naipervich goszpodinu banu, zatem goszpodinu biskopu i goszpodinu Prasinszkomu da ga vszui ne osztave vu nigovi mladoszti neu da ga pomogu k tomu da bude chlovek s niega.

Szada pak idu moia drusina szmet koieh napervu vernomu szlaci Filipu osztavlam koina chernoia feletarszkoga kot i onu flinku koiu on noszi; i ovo mu osztavlam liszt potpechachen szlobodne koiega mu nai gori veche puti imenuvani goszpon plebanus napise da rechenoga Filipa Iakusa za niegovu vernu szluszbu oszlobaiam tak da nigdar nische k niemu ruke ne bude imal nek da ie szloboden szvoium personum obernuti kam niegova vola bude

²⁸⁷ Riječ „nie” nije stala na kraju retka, pa je tamo ostalo samo „ni”, dok je čitava riječ „nie” napisana na početku sljedećeg retka.

sz szvoium senum; sztarczu Iurku Lubichu osztavljam chernoga rudoskoga koinia i iednu volofszku mater; klucharu Mihalu iednoga szrednega vranca, drugoga Mihaleczu szokachu; sztaroga Gotala spanu Ferenchaku dve bedovie sz szrebeti kot szseszt kochiskih koin moiemu szinku; dete szvano Hularichek goszponu plebanusu Gornie Sztubicze; drugoga szrepcza barnaszoga takai goszponu Patachich Antonu osztavljam; moiega Trunfa naszad vu stalu Prasinszkoga da sze ondi vredno i dosztoino za szvoiu vernoszt szmerti dohrani i tak da sze Trunf sz szedlum capragum i szpravum naszad odpela vu sztalu Prasinszkoga;²⁸⁸ stari Iani moi veliki menten kot i onu halu vu ki ia sem i moi churlenu szimszku; Maruski moi szagdasni szimszki karduslin i konofosztu halu pisanu kot i laibek sz konofosza moi divoiki; sztanczlinu vu Zagrebu i terszelinu vu Szelniczi nai sze raszdeli moie robie toiesz rubache i fertuhe i haubicze nek to da divoiki bude cherni menten i hula i ieden modercz to vszue chernu ta puku druga oprava prosztesa nai med sze tai gori rechene persone sze raszdeli; sztari Iani iednu volofszku mater osztavljam, zatem proszim za lubaf vasu da sze vszua drosina moia naplati vem szu vszui zapiszani komu sze kai daie vu penesizh i tak da sze i bilovarszka i pofszut naplati drosina vem ia nichesza szobum ne odneszem iz iz Bose milusche szega punu ne bi sz groba szdigala koi kai pove da mu ie duga nai sze taki naplati; kot da ie mekto mene obhodi hoche mu Bog platiti kot ne druge szkerbi sz menu; i dve flinke koie vszue detetu moiemu Kristofu iedinomu szinku osztavljam i niega Bogu prepoucham i plagoszavljam sz moiem materinszkim blagoszlovum; Bog ga blagoszlovi szeh chetiri sztran i pete viszine nebeszke²⁸⁹ koi takai nai sze ne szabi kada bole k pameti doide iz duse moie i ocza szvoiega i sztaresih ochinszkih kot i moi; szada ia proschenie iemlem naipredi od deta moiega onda od szesztre, zatem od moiega oszebuinoga prietela plebanusa Santicha i szeh moi prietelof i rodbine koiem sze v szuem iednakim nachinom vu pobonoszt iszrucham i osztaiem ona koia szgora ovu ieszt pisanu 3 dan mađa leta 1732 vu moiem gradu Miketinecz lesechi vu Gorni Sztubiczi vu Zagrebachki varmechii.

²⁸⁸ U tekstu stoji znak nalik na križić, vjerojatno da bi se označilo mjesto na kojem se treba ubaciti tekst ispisan uzduž lijeve margine: „za Boga nai sze ne szabi za dusu Iakopa szabola, nek sze nai negovo leto naplati i dadu szvete mase szlusiti”.

²⁸⁹ U Dalmatinskoj zagori (Promina) kod starijih ljudi često se još prije desetak godina znao čuti blagoslov: „Širile ti se grane na sve četiri strane!” Vjerojatno je riječ o četirima stranama svijeta. Ovdje je nadodana i peta strana, koja blagoslovu, doslovce, daje novu dimenziju.

+

KR. DRŽAVNI ARKIV
U ZAGREBU.

No = 15^{to} VIII
fasc. 36^{to}

su gubl oca i pima i duka pedroga daniel

Ja amma pamtich nigelapinega goprodina moiega amanda orščica
kijni nivaos) poala goprodina logo žvi dani i pntat dani i ve
i daria pata odlainu pedmislavivchi ukpalsosor pnta avoga i
paat sa dlatni opak wog daria i daitosa moiega afuafid dzgunka
na pna mlad pntar i nkdada gijelovizi dugustant moia oaf dlati
ndqipstom pntatim sasluchadam pntim pnticini avodi i pntotim
ponavila i kiti nipať ukpalscha nizi de dugh nagustantim nizi de imdag
zoprodime nizi de nichim sa leganim od avl kije kladi sedm od pntich
i sa pntem mlad sa imd kof i na dlati opadim moie pnti ruz i pnter
klapit nimir sa efala pnta nigost mladepri i ruz spud moie efani
pntadlam i sa lual top pntim moiega pnta dntoga i optoinoga
naipladich logo pntamcham i mofa kof i moieim pntastim pntastich
zanim pnt žnd nkdnomu pntidbr gomija pnticu gopodnu pntamku
panic pnticid žvi kof kof chul čud sa pntat moie sa rati gnt gntoga
odlactimia odim oddk kof ia nupelctimim odim sa dnti gnt gntoga
naipladich nktarop dnticof pnt i pnter i ruz sa pnt dnticof opadlam sa
pntem mlad sa dnti moie i ruz nktarop pnt dntich pnt pnt dnti sa
pntem kladi pnt salpof opadlam na kapticu pnt dnt sa pnticid
i ruz dnt pnti pnt dnti ruz nktarop sa dnti ruz dnti ruz pnt dnti
odli pnt sa gnta nktarop dnt dnt dntar dnt i pntim pnt pnt pnt
šniga sa pnticid nkt pnt nktarop dnt dnt dnt dnt i nktarop dnt dnt
kapticim pntim ia rache dnt i ruz dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
pnt dnt pnt nktarop opadlam na dnt pnt pnt dnt dnt dnt dnt
pnt dnt pnt dnt pnt dnt pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
naktia sa pnticid dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
opadlam na kapticu pntoga dnt na gnti nktarop i pnter i ruz pnt dnt
pntomiu imia na gnti nktarop i ruz dnt pnt dnt dnt dnt dnt
florianu kapticu pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
pnter dnt dnt pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
na pomoh i pnt pnt pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
nktarop sa kapticu dnt pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
klapit i pnt na dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
pntem mlad dnt sa moiega gnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
gnt sa dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt
pnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt dnt

Ilustracija 3a. Prijepis oporuke Ane Patačić, HR-HDA-749. Obitelji Oršić i Claudius, fasc. 36, no. 15

Handwritten Latin text, likely a manuscript or legal document, written in a cursive script. The text is densely packed and appears to be a transcript of a spoken document. Key words and phrases are difficult to decipher due to the cursive, but some legible words include: "maior", "fidei", "testamentum", "heredes", "legatum", "fidei commissum", "sponsus", "sponsa", "intra", "sub", "super", "contra", "pro", "contra", "pro", "contra". The text is written on aged, slightly yellowed paper.

Ilustracija 3c. Prijepis oporuke Ane Patačić, HR-HDA-749. Obitelji Oršić i Claudius, fasc. 36, no. 15

6.

19. prosinca 1732.

Požega

Oporuka barunice Dominike Pejačević, rođene Marinović, udovice baruna Jurja Pejačevića

Barunica Dominika Pejačević mijenja oporučnu odredbu svojega pokojnog sina Nikole te neoženjena, vjerojatno duševno bolesnog, sina Jurja, umjesto Marku Pejačeviću, u kojeg nema povjerenja, povjerava isusovačkom kolegiju u Požegi, odnosno tadašnjem njegovu rektoru Jakovu Pejačeviću. Između pet i šest tisuća forinti ostavlja za podizanje isusovačkog sjemeništa u Požegi. Razna novčana sredstva i nešto pokretnina ostavlja raznim članovima roda Pejačević te svojoj sluškinji.

In nomine summi et individuae Trinitatis Patris, et Filij et Spiritus Sancti. Ego Dominica Pejacsevich, nata Marinovich, derelicta Vidua defuncti Domini Baronis Georgy Pejachevich: germana autem Mater defuncti Domini Baronis Nicolai Pejachevich, Arendatoris Sÿrmij Odeskalkiani manu altissimi reposita in hanc infirmitatem et Statum ex quo forte evocanda sum ad Aeternitatem reditura rationem operum et factorum meorum. Hinc in gravi hac infirmitate rebus meis ordinandis intendi animum; ne post mortem meam forte aliqua confusio subnasceretur, mente serena, lucida et incorrupta, a nemine coacta, neque exorata; sed mea propria voluntate et firma sententia coram Testibus infrascriptis facio hanc ultimam dispositionem et Testamentum prout sequitur

Primo Prout mihi relatum est, quod Filius meus Dominus Baro Nicolaus Pejachevich, dum in extremis ageret, fecerit Testamentum (quod a me visum non est, eo quod Illokini morarer) ac in hoc prout praefertur Dominum Baronem Marcum Pejachevich Haeredem instituerit, hac conditione, ut ille integram mei curam et sollicitudinem habeat, nec non et Filij mei Georgy sustentando Nos honeste, juxta statum, Nobilitatem et conditionem nostram: et ut solvat ad dies vitae nostrae debitum et proportionatum Interesse, de omnibus Bonis nostris; post mortem vero honeste ac honorate Nos Terrae mandet ac sepeliri faciat: ac demum tunc haeres Bonorum nostrorum efficiatur. Hanc ultimam voluntatem Filij mei Nicolai intelligo dumtaxat de Bonis immobilibus: nequit siquidem fieri durante vita mea ut de his quae propria mihi sunt et quae ad defunctum meum Dominum Maritum attuli: quemadmodum et de ys quae mihi et Filio meo Georgio a praefato Domnino Marito donata sunt, quoquo modo disponere potuerit. Quare de omnibus rebus meis ubicumque et in quocumque loco inveniuntur vel inveniri possent; tam a defuncto meo Domino, quam a dilecto Filio meo Nicolao, mihi relictis, vel ad me pertinentibus modo sereno et incorrupta mente hanc dispositionem facio

Secundo Attuli ego, et quod mihi et Filio meo Georgio relictum erat a defuncto meo Domino Marito circiter quinque aut sex millia Florenorum reliqua autem res Illokini

exstant, ut Supellex, Domus, Vestes, Debita apud Subditos in Vino, Frumento et alijs quae converti possunt in pecuniam, exceptis illis sex millibus et Trecentis Florenis, qui impositi sunt in Orahoviczam et Fercsanczÿ, prout ipse Dominus Marcus Pejachevich coram Patre Iacobo Pejachevich Rectore Collegÿ Posegani confessus est: de omnibus his hanc facio Dispositionem.

Tertio Supra memorata quinque aut sex millia Florenorum, et residua ad me pertinentia, prouti et relicta a Filio meo Nicolao, cum hic necdum Uxoratus fuerit: ego vero totius domus Illokini curam in me susceperim et diebus noctibusque incremento ejusdem adlaboraverim. Haec et singula ac reliqua omnia quae invenientur ac inveniri poterunt Mobilia bona mea, lego et permitto ad spiritualem intentionem meam, pro mea videlicet Anima, defuncti mei Domini Georgÿ Pejacevich Mariti, Filÿ mei Nicolai, Genitorum meorum, Patris ac Matris aliorumque qui hoc pietatis Officio indigebunt, et ego ÿsdem me obligavi ac promisi; dico quod relinquam haec ad erectionem unius seminarÿ Posegae, in quo de natione Nostra Illÿrica, quorum Numerus juxta mensuram proventuum suscipi poterit ac consequenter ali sub gubernio, potestate et disciplina Reverendorum Patrum Societatis Iesu hic Posegae existentium, et Reverendi Patris Collegÿ Rectoris ejusque successorum; prouti etiam Reverendi Patris Regentis, qui ratione cura et gubernÿ ditorum Iuvenum habebit ex dictis proventibus habitationem et victum, uti in alijs seminarÿs usu receptum est. Istud tamen commendo, ut ad dictum Seminarium tales Iuvenes Suscipiantur qui Spem afferant ut cum tempore futuri sint apti augmento gloriae Divinae et incremento miserae nationis Illÿricae: quique pro Me et meorum Salute deprecentur Dominum Deum. Reverendus Pater autem dicti Seminarÿ Regens Singulis annis, Specialiter autem circa Festum Comemorationis Fidelium Defunctorum curet legi Duodecim Sacra, ad praememoratam Intentionem meam, aut Si aliter illi videbitur, singulis Mensibus Sacrum Unum.

Quarto Sciendum est quod ex omnibus rebus meis supra recensitis nullus a Consanguineis meis aut a quoquam alio aliquam praetensionem habere possit; siquidem duo Filÿ illi, quod defunctus meus Maritus gennerat cum priori Uxore, videlicet defunctum Matthiam et Iosephum Petrovaradinensem a multis jam temporibus Portionem suam receperunt. Domus vero Petrovaradini, quam defunctus meus Maritus tempore portionis pro se retinuerat, postea 1500. Fl. vendidit: ex qua massa soluta sunt Debita Paterna, aequae ac duorum Filiorum. Tria millia Florenorum universim exposita sunt.

Quinto Prout praefertur quod defunctus meus Filius Nicolaus in Testamento suo ordinaverit ut Dominus Baro Marcus Pejachevich curam gerat mei, meique Filÿ Georgÿ: ego utpote Germana Mater ut aliquid melius et securius statuerem de illo et insuper ex certis meis rationibus facio hanc Dispositionem ut hic ipse Filius meus non sit apud Dominum Marcum; sed

Sexto Ut ex illis sex Millibus et Tercentis Florenis qui collocati sunt in Dominium Orahovicza et Fercsanczÿ juxta Dispositionem Filÿ mei Nicolai, et meam, proveniens Interesse Quinque per Cento in sustentationem Filÿ mei Georgÿ pendere quot annis debeat, toties ante memoratus Dominus Marcus, et deponere in manus Reverendi Patris Rectoris

Collegĕ Posegani, aut Reverendi Patris Regentis qui dictum Filium meum Georgium ad Dies vitae usque honeste intertenere, allere, vestire, providere de famulo, qui eidem deserviat, tenebuntur. Reliquum autem quod superabit de expensis ipsius Interesse, adjicietur Capitali, quod designavi pro erectione Seminarĕ. Quod si vero hodie aut Cras contingat mori Filium meum Georgium, Dominus Baro Marcus suis sumptibus honeste faciet illum sepelire.

Septimo Rerum illarum pro erectione seminarĕ, a me relictarum et quae inveniri poterunt, apud Dominum Marcum, rationes justas et genuinas faciet et factas Dominus Marcus praesentabit extradetque Reverendo Patri Rectori Collegĕ Jacobo Pejachevich, aut ejus Plenipotentiaro. Quod si vero poenes se retinere vellet Capitale, suo tempore, singulis annis juxta consuetudinem Regni de summa totali persolvat Interesse. Posito vero quod statuto tempore, nollet solvere Interesse, deponat in manus Reverendi Patris Rectoris vel ipsius Collegĕ totum Capitale: hi siquidem scient et informabunt ut Intentio Mea finem suam sortiatur.

Octavo Cupio et voluntas Mea est ut post mortem sepeliar in templo sancti Laurentĕ apud Reverendos Patres Jesuistas. Pro sepultura et templo relinquo 150. Florenos. Pro Missis vero in diversis Locis, hoc est Monasterĕs, Reverendorum Patrum Franciscanorum. Hic Posegae 30. Florenos, Velicae 30. Florenos, Nassicis 30. Florenos, Essekini, ubi Filius meus defunctus Nicolaus quiescit apud Patres Societatis Iesu, 30. Florenos, Kuttievae 15. Florenos, Omnibus Sanctis 15. Florenos, in omnibus Florenos 150.

Nono Cum Dominus Baro Marcus Pejachevich nullam aut mei, aut Filĕ mei Georgĕ curam habuerit, nec in futurum habitaturus sit, tenebitur pro defuncti Filĕ mei Nicolai Anima, prouti et mea et omnium Nostrum singulis annis meminisse, si in hac vita benedictionem habere cupit et in futura optat coram Deo inveniri justus; siquidem in Dominium Orahovicza et Fericsanczĕ collocata est Portio defuncti Nicolai.

Decimo Post mortem Filĕ mei Georgĕ nominatus toties Dominus Marcus Pejachevich, prout Filius meus Nicolaus disposuit, tenebitur deponere et solvere parvulo Ioanni Filio defuncti Domini Antonĕ Pejachevich Florenos 1000. Domino vero Henrico Pejachevich 500. Florenos de illis sex millibus et Trecentis Florenis, qui impositi sunt in Dominium Orahovicza et Fericsanczĕ. Reliqua vero Quatuor Millia et Octingenti Floreni remanebunt dicto Domino Marco Pejachevich. Atque his contentabitur, si quid aliquando boni praestitit, aut aliquod mutuuum dedit Filio meo Nicolao.

Undecimo Condone et relinquo Domino Iosepho Pejachevich Petrovaradinensi et illius Filiae 100. Florenos, quos debet mihi: et vestes illas Lugubres seu nigras, quas accepit, pariter condonata sunt. Henrico Pejachevich relinquo Pileum latum seu Germanicum cum fimbrijs et Cingulo, qui est Illokini, pro quo ille supplicabat. Virgini mihi hoc tempore Ancilanti 30. Florenos relinquo. Quae omnes dictae intentiones et dispositiones meae, ut firmius robur habeant; cum ego ob imbecilitatem Virium manu propria subscribere minime potuerim, rogavi Dominum Szlavich, ut mei loco, meum et Nomen et Cognomen subcribat: ego vero defuncti mei Domini Mariti meumque proprium sigillum pono ac

deprecor Dominos Testes, coram quibus universa hac Ore meo confessa sum et deposui ut et ipsi subscribere dignentur. Posegae Decima Nona Decembris, Millesimo Septingentesimo Trigesimo Secundo. Locus sigilli Dominica Pejachevich nata Marinovich, relicta Vidua defuncti Baronis Georgÿ Pejachevich. Petrus Szlavich man. prop. Locus sigilli. Coram me Georgio Frankulin Bonorum Abbatiae Kuttievensis Provisore manu prop. Locus sigilli coram me pariter Joanne Jvanovich Bonorum Pleternicz Provisore man. prop. Locus sigilli coram me pariter Luca Santich Provisore Strasemanensi man. prop. Locus sigilli Marcus Mecsich Iudex Civitatis Poseganae manu propria, ita testor et sigillum pono. Locus sigilli. Ita est testor Paulus Milich man. prop. Senator et Perceptor Civitatis Poseganae. Locus sigilli, ita est Testor ego Thomas Lÿubich man. prop. Senator Poseganus, et pono meum proprium sigillum.

P[rae]sentem copiam ex Illÿrico in Latinum translata[m] et cum suo genuino originali per me collata[m], eidemque in omnibus et per omnia conformem testor. Posegae die 28 Ianuary 1768

Ioannes Sztrisich I[nclÿtae] Co[mi]t[a]tus de Posega
sub[stitutus] V[ice]Comes m[anu] p[ropria]

7.

4. svibnja 1736.**Kastav****Oporuka Jurja Varljena**

Juraj Varljen svu svoju pokretnu i nepokretnu imovinu ostavlja supruzi Mareti da njome upravlja do svoje smrti. Nakon njezine smrti imovinu bi kao univerzalni nasljednici trebali naslijediti njihovi sinovi Mate i Miho, čija je dužnost i da svojim sestrama Mareti i Jeleni isplate 30 libara u slučaju udaje ili odjeljivanja od domaćinstva.

Va Ime Boxie i Devi Marie Amen. Leto od Roistva Issukerstovoga 1736. Indicion Rimska Ceternaista po dneg stanovito ù Petak, za iest na 4. Mesecza Maggia, ucignen ovi Tistament ù Cunfine Grada Castua na Cuntrade od Varglieni ù Kuchie Lastovitoga prebivangia Giurera Vargliena po rukaj mane sdola podpissanoga, i na presentiu svedok sdola imenovaneg, nato svaneg, prosseneg, i sasvaneg etc.:

Kade na svoioi posteglie Lexechi gore imenovani Giure Varglien, sdrav po miloste Boxioj vida, razsuma i govorengia, à sivota bolnoga od boli i od starosti. Ki razzmisgliajuchi da vreme se priblisuje sza prestavit sze od ovoga na drugi bogli svet, i da ni stvari stanovitegie kako smert, à nestanovitegie gnieje prisustvo, radi toga sza nepoch od ovoga sveta presz ucinit giedan dobar ordin, à najsadgnio odlucenje sa gnieha dussu, i od gniegovoga blaga, zaradi da po gniegovoj smerte se ne bi pravdali gnieha Eredi i naslednichi, preporuçugiuchi gnieha Dussu svemoguchiemu Gospodinu Bogu, placnoi vasda Deve Marie, svetomu Iurju Oruxnichu Boxiemu koga ime nossi, svojmu svetomu Angelu Cuvaru i svemu Dvoru Nebeschomu, a Tello Matterede semglie, prossechi mane sdola podpissanoga ucinit ovi Testament, ki mie gore im imenovani po ovi sdola pissani nacin.

Za tem reçoçe, i ordingie sgora imenovani Giure Varglien Testadur, da kada gha bude Gospodin Bog sudil od ovoga sveta, ochie da gnieha Eredi gha sprave slusbun Boxiun kako se na gnieha pristogi, i tacho razunevissi da na sedan dan, na Ceterdesset, i na Letto i úas preduch kako budu najvech premogli, preporuçugiuchi sse gliubaúe gneha sinom da ne sabe Gospodina Boga molit za gneha Dussu, ordinugiuch da gneha Telo se pokopa na grobej gneha staregiah va Cimitero s. Lucie.

Za tim recce i ordinugie da gnieha Eredi imejiu cinit giednu s. Massu Malu svacho Leto²⁹⁰ do let 30. i tolikoisse dougeh toliko za gnegha Gospodariczu kada giu bude Bog sudil od ovoga sveta, olie na mesto ovoga obluga da possagliu za gneha Dussu va Assis Maike Boxioj od Angieli razumevissi sse tako i za gneha Gospodariczu.

²⁹⁰ „svacho Leto” je istim rukupisom, samo nešto sitnije, napisano iznad retka.

Za tim reçe da dven Kchieram gniegovim toje Marete i Geliene puschia od gnegovoga imangia svakoi L. 30. keg gneha sini i Eredi otte bit obligani dat recenem ako pridu na vreme od xenidbe olie ako prebivat s gnimi ne bi mogle, i s tem da su od gnegovoga imangia oddegliene.

Vechie recce da svakoi od gnih puschia per glav xivini drobne, da se spomenu za gneha Dussu Boga molit.

Za tem reçe reçeni Testadur da puschia oltaru Blaxene Devi Marie od s. Rossaria dve glavi xivine drobne to gie giednu sterglu i giednu pregodilku.

²⁹¹Zatem reçe da puschia gnieha vnuchu Juretu sinu Matteja on pol germa, ki gie schupa s gnieha bratom Ivanom.

Za tem reçe da puschia gnieha Gospodariczu Maretu Donu i Madonu na sen svoiem imagniem, mobilem i stabilem do gnie smerti, da ona mosi gospodarit kako gie i do sada, i gne ordin poslusat i versit gneha sini Mate, Migho,²⁹² keg imenugie sa svoieg universal Eredi i naslednichi po smerte gnieha imenovane Gospodaricze, a gnih matere, da mosite meu sobom bratischi uxivat i rasdelit, ako schupa ne budu mogli sivet, a ne drugaceje.

I ono reçe da gie gnieha naisadgni Tistament, ki ochie da bude obdersan va svakoi kriposte prez svache suprotivschine, otejuchi da bude napugnen na sveg pun teg, i ako za takovoga ne bi mogal bit, oche da bude obdersan kako codicil illiti donacion causa mortis tacho svakim boglim nacinom.

Na svedożanstvo Anton Varglien Ivana, Sime Varglein Martina, Giure Ostogniuh, Ivan Slavich pok.^a Iurja pul Varglieni i Ivan Kucich Svet.^a Ivana, i Giure Subag, nemoguchi sse vechie svedoche imet.

e stato pagato²⁹³

²⁹¹ Ulomak je naknadno ubačen u tekst sitnijim rukopisom.

²⁹² Imena „Mate, Migho“ umetnuta su iznad retka.

²⁹³ Talijanska bilješka na poleđini oporuke, tj. na njezinoj četvrtoj stranici.

8.

28. travnja 1737.

Gorica u Križevačkoj županiji

Oporuka Ane Keczer, udovice Nikole Budora

Ana Keczer, ostavši bez izravnog nasljednika, svoje imanje u Gorici, koje je bila dobila od svojih predaka, obitelji Bočkaj, vraća muškim članovima iste obitelji, uz napomenu da se bilo kojem nasljedniku, bude li se ponašao rasipno, oduzme pravo raspolaganja imanjem. Za vjernu dvadesetogodišnju službu nagrađuje kneza Franju Diaka.

[...] ²⁹⁴ poloviczu za moju, moie Szesztre, ý sztarissih moih, poloviczu pako za moiega pokoinoga Goszpona Budor Mikloussa, ý Nyihovih sztarissih dussu szvete Masse imenuvanoga klostra Patri budu szluzili, ako li pako szada napisane Goricze, Nagorniaki ý Hise za Veksu Czenu prodati bude sze mogle, tak stosze z vissega prime, za moiú ý imenuvanih moih dussu na sz. Masse ima sze dati.

Pokeh dob Imanie moie Gorichko szvoiem Pristorialischem po moyë Pregyi vu delu (kot Listi zverhu thoga imani szvedoche) od Muskoga szpola Bothkaianszkoga billo bi zadobleno, tak nazad Familie, ý odvetku Bothkaianszkomu, kakoti pravomu Successoru, na kuliko sze Vekovechine dosztoý ý drugach s nyim vu ovim moiem Testamentumu razlucheno ne najde sze, osztavlám ie: sz takvim zavezom da tak sto ie do szada nad Nyim duga ý terha billo kak takai nakuliko ie szada po ovim Testamentumu zavesuiem ý obliguiem terpeti, podnassati ý szplatiti, koie potrebno bude, dusni budu: Sto ako bi vuchiniti ne hoteli, szlobodno bude vszakomu Pravichnoga duga, alli po ovim moiem Razlucheniu iz thoga Gorichkoga Imania sto osztavlenom imajuchem, iz thoga isztoga Imania zadovolschinu szí vuchiniti ako li bi sze pako koi zmed Familie Botskaianszke Raszipnik nassel, takovomu drugi iz the iszte Familie paziti ý Imanie illiti Porczíu Nyemu dohaiaiu chu po zlu verchi prepRechiti ý szkratiti bude duzen. Polegh thoga recheni Familie Botskaianszki osztavlám Posztele tri zevszemi vu nýh buduchemi blazinami ý Vankusmi iz Marke Gorichke tretý tal, jeden tuczet koziternih zdel, jeden tuczet takai koziternih Tanyerov, Flachna tretý tal, szrebernih slicz tuczet jeden, szolenku srebernu jednu, Tremsusza koziterna dva, stiri Flinké ý z Búkkósdkih /V. V./ Szviny petnaiszt glav ý Chmelczev na dolniem Dvoru dvaiszeti.

Po rechenim moyëh Pregyih z muskim szpolom Botskaianszkim imaním Dellu, ý od Nyëga, kak ie vie napiszano, rechenoga Imania Gorichkoga, ý Nyegovoga Prisztoialischa, zadoblenju, poklakam tak moyë Pregyi, kak takai ý Ia z moim pokoiním Goszponom ý z moiú Szesztrum, vu Sztaniu Gornjega ý dolniega Dvora, Maroffý, ý Nyegovim Sztaniu verti, Vinogradi ý osztalih drugih znovich vnoga napravech, Melioracziú, illiti pobolsiczu jezsmo napravilli, polegh thoga vnoge duge, nesteró ne lizstor sztotinu, nego takai ý Jezero (kot

²⁹⁴ Oporuci nedostaje početak, najvjerojatnije jedan list.

Quietanczie szvedochiti mogu) chineche, sz koiemi moÿ Pregyi vu szvojÿh velikih Szillah, ÿ potrebochah Gorichko Imanie obtersili ÿ zavezali jeszu billi, Ia z moiom Szesztrum szplaitila jeszem, tak na tuliko imaiuchi oblaszt, akoprem disponuvati ÿ polagh moie volie iz isztoga Gorichkoga Imania ÿ Nyegovoga Prisztoialischa razluchiti bi mogla nistar manie zvun zgora ordineranih za kuzminszku Altariu Ranÿskih dveszto, koprivnichkih pako Patrov Ranÿski Jezero, ÿ zdola napiszaneh dugov nad thim Imanyem josche Lesechah, z nichim ie ne tersim, nitti iz Nyega komu osztavljam zvun Knezu Ferencz Diaku Terchanszkomu, koiemu (videchi ÿ premislavaiuchi Nyegovu dvadeszti Letth moiemu pokoinomu G[oszp]o]nu Oczu, ÿ po Nyihove Szmerti moiou Szesztri ÿ meni z velikim napredkom ÿ hasznum verno vuchinenu Szlusbu) osztavljam mu Dvor moi gorni Gorichki ze vszim Sztanem okolo Nyega buduchem (koiega ÿ koiie Ia z moiem pokoinim Goszponom Budor Mikloussem na vszeh Znanie iz fundamentuma napravila jeszem) szvoim dvornim gruntom, vertom ÿ s chetiremi Pasniki pod Nyim buduchemi, polegh thoga Na Gyulaiczah deszet, na Czirkveniczi szedem, vu Ograczu devet Ralli orane Zemlye, Techalniczu Szinokossu, Kluchiczi, Goszpina Mladina ÿ Trumbek goricze zvane, ÿ Sztanie pri nÿh buduche, z Ivanom Busz, Mattheom Busz, Gyurinom Gyudaiek, Gyurinom Mikulÿniak, Mihalom Gerden, vu Goriczi Szellu sztoiechemi, iz Voivodinecz pako Iandrinom Popovich, Ivanom Chichkar, tak zvanemi Kmetti; da vsza tha mirovno pod Summu Tallerov Jezero Ranÿski jezero petszto chinechih, dersal ÿ ladal bude, doklamgoder mu sze vu prikladnim vremenu, premituriucs Navadnu Admonicziu jmenuvani gori Successori ne posztave napunoma. Kaiti pako imenuvani K[ne]z Ferencz Diak vu veliki moie pokoine Szesztre potrebochi szvoih pravih Penez Ranÿski petszto na moie Znanie (kod Zverhu toga obligatoriu szebi ima danu) poszudil jeszt, zato ÿ za thih petszto Ranÿski iz Imetka moiega gibuchega ÿ negibuchega hochu da sze napunoma naplati: Polegh thoga osztavljam tuczet koszizernih Zdel, tuczet takai koszizernih Tanÿerov, jeden tuczet szrebernih Slicz, dva para Pistol, dve Flinke, szrebernu Szolenku, jednu, iz Marhe deszet krav, Posztele na gorniem Dvoru ÿ z gibuchem zakupa: szreberne Gumbe vsze (rasz Rubintnih) ÿ kaÿe god potrenine szreberne, tremsusza koszizerna dva, flachna jeden tal, dva zlata Persztana, jednoga moiega pokoinoga G[oszp]o]na, a drugoga moiega pokoinoga G[oszp]o]na ocza; Dvadeszti glav Szviny Bÿkÿsdkih, Chetiri vole Bÿkÿsdke, Chetiri konie Gorichke ÿ szkoli ÿ chmelcze vsze na gorniem Dvoru buduचे.

Iz Flachnoga za moiou ÿ moieh dussu nai sze Redovnikom da tretÿ tal.

Sto goder od zgora Familie Bothkaianszki osztavleni dvadeszet Chmelczev na dolniem dvoru osztane, osztavljam ie na Czirkvu Kuzminszku da s nÿh dobro goszpodarech zezigye sze Grob vu koiem bude moie Tello prebivalo.

Goszponu Mattachichu jednoga Chernoga Srebcza, dva Telcza, pokoine moie Szesztre Menten, ÿ moiou opravu vszu: Goszponu pako Szuczcu Svaglu jednoga Srebcza Zelenka, ÿ moie szreberne nose sz tokom zakupa osztavljam.

Ianku Pernarichu tri Falacze Goricz na mojem Gornom buduचे, od Gornicze obszlobagÿam, ÿ szlobodne chinim, ÿ na jednu vszu opravu Szukna iz moiega gibuchega, da mu sze da, hochu imati.

Rasz doszeh dob imenuvanoga, ý Specificuvanoga gibuchega na Goriczi, sto visse osztane, ý znaide sze vu Marhi, szrebru, v posztelah, v Blazinah, Wankussih, Orusiu, vsze G[oszp]o nu Mestru Bedekovich Bolthizaru, ý Nyh Milosztu G[oszp]e Hisne Tovarussicze osztavlám. Item Perszten gemantni z devetemi okmi, Nasvu, illiti Cupido Goszpe Mestriczi osztavlám. Za Vnoge velike trude ý Szlusbe po imenuvanom G[oszp]o nu Mestru Bedekovich Bolthizaru meni ý moiem vuchinene, osztavlám Nyega Milosztu ý Goszpe Nyh Milosztu hisne Tovarussicze, kakoti ý Nyh Milosztih odvetku Pusztaru moiú Búkósdku ý Filechku, Ze vszem Szvoiem prisztójalischem, vu Somochki Varmegyí Lesechu, kakoti takai vsze gibuche (zvan onoga za koie vre zgora razluchila jeszem) ondi buduchem pod tha red, da vszako Letto onomu Redovniku koi vu Kapelle ondessne B. D. Marie Sznesne Sacramentume bude administrevál, iz Letine illiti haszne rechenih Pusztar vu gotovih penezih Ranýski trideszeti plachati budu dusni, ý polegh toga na thu isztu kapellu (koiu im preporucham) szkerb ý pod Szvoium obrambum imeli budu; za koie Ranýski trideszeti thi iszti Redovnik za moiú ý moieh dussu Sz. Messe od Letta do letta szlusiti bude obliguvan, ako li bi pako gdo vu Ladaniu the imenuvane jedne ý druge Pusztare Nyega Miloszte bantuval ter vu Pravde, alli kade bi potrebno bilo obraniti ne bi sze mogli, hochu da im sze predi, nego bi sze iz Ladania genuli po takovim, koi bi jh bantuval, posztaviti Summa Penez tulika kuliko moie Pregye sztoj ý na nie Szpravlanie potrosili jeszu, ý kuliku melioracziu onde po mene, moý Szesztri ý moýh Pregyih vuchinena valia ý estimeia sze; polegh toga na rechenu B. D. Marie Kapellu osztavlám jeden Falachecz goricz, koie moia Szesztra zoszeb dala jeszt zaszditi. Item na thu isztu Kapellu osztavlám Szrebra chetiri Czvertnicze pol Szedem funt vasuche, z granatlini klarus jeden, Perszten z jednem Gemantom ý z dvemi Rubinti.

Kmetta koiega v koledinczi zalosno jme za Ranýs[ki]²⁹⁵ Szto dvadeszeti dersim Andreka zvanoga, oszta[v]lám Goszpi Deseffieszi[?czí.?.].

Dusna szem Vice Iaspriсту Igerchichu Ranýski jezero, ý Patrom Pavlinom Lepoglavszkim Szto Raniski, koi dug kakoti, a ko bi sze ý koi drugi vu ovom Testamentumu nespecificuvan iz obligatorýh pravichno znassel, nai sze naplati po Bothkaianszki Familý iz Gorichkoga, nyoi osztavlenoga Imania.

Dusna szem takai Ivanu Iuriczu Rhanszki Szto, koj mu sze nai naplate iz Psenicze Búkósdke. Item dusna szem Varasdinszkem Patrom Franciscanom Rhan. oszemnaiszt ý pol, knezu Kregaru Rhan. trideszeti, ý Nekoim mestrom okolo deszet Rhan. To kakoti takai sto koie-mu drusinchetu duga ý zgora napiszane Iezero Mess, zakupa sto bude za moiega tella Szpnevod ý pokopanie potrebno, osztavlám na Ferencz Diaka, da iz Vina ý Litka Imania Gorichkoga naplati.

Ove vsze zgora napiszane zadnie moie volie dispoziczie ý Testamentuma osztavlám Executora Goszpona zgora Imenuvanoga Mestra Bedekovics Boltisara, Nyega Milosztu dosztoino proszech ý preporuchaiuch ým da tak vsza kak szu gore napiszana obsztoie ý zverse sze,

²⁹⁵ U ovom ulomku ima nekoliko lakuna zbog dviju rupa: jedna je promjera oko 2 x 1 cm, druga oko 0,5 x 1 cm.

pazili, ravnali Ÿ pod terh pred vszamoguchem Boghom ostroga Rachuna davania, branili Ÿ proteguvali budu.

Koia vsza kak szu redom napiszana, sztalna Ÿ szegurna hote[. ...]i²⁹⁶ imeti pred zdola podpiszanemi vszemi zakupa [...]i budu[chi ...] Goszpodum, na tho oszebuino po me[ni dosz] vanemi [Sze]doki, Razluchavam, valuiem Ÿ tak [...] napiszan[...] moi Zadny Testamentum napravlam Ÿ osztavlam. Dano vu Dvoru Dolniem Gorichk[om] dneva dvaiszeti oszmoga Meszczca Aprilissa, Letta Iezero Szedamszto trideszeti Ÿ Szedmoga.

Anna Keczer m. p.

Pred menum Bedekovich Bolthisarom od Komora, Szlavnoga Horvacskoga Ÿ Szlavenszko-ga orszaga mestrom, na zgora napiszano razsluchavanje, illiti Testamentum za Szvedochansztva radi, oszebujno doszvanem Item m. p.

Pred mednum takaisze Mathiassem Svaglem Szlavne Varmegye Krisevechke Velikem Sudczem na zgora napiszanu dispositiu illi Testamentum za Szvedoka takai oszebujno dozvanem M. p[ropri]a

Pred menum takai Loncharich Iuraiem kralieve Ÿ Cesarove Szvitlosti kapitan[om] kraine konianichke Comp[anie] leuth[antom] kakoti na zgora napiszano razluchanie ili testamentum za szvedochantsvo takai oszebuino dozvanem M. p.

Pred menom takai Szlavne Varmegye Krisevechke Viceszuczem Matthachich Ferenzem sine praescripto takai dozvanem Ÿ na zveh buduchem M. p[ropri]a

Kakti tulikni Ÿ pred menum Szechen Mikloussom Sz. Muchenikov Kosmae Ÿ Damiana Czirkve vu Kuzminczeh podigniene Plebanuszem, nutri napiszana dispositia sivem iezi-kom ie valuvana M. p[ropri]a

Pred menum takai Andras Hersichem kozzinszkem kapetanom, kakoti na zgora napiszanu dispusicziu illiti Testamentum oszebuino dozvanim za szvedochantsva radi M. p.

Pred Menum takai Ianus Deszautsom Tabule Banzke priszeznim Notar[iuszom, kakoti]²⁹⁷ na zgor[a napiszanu] Di[spusi]cziu [illiti Testamen]tum oszebuino [dozvanim] radi Szvedochantsva Item M. p.

Pred menum takai Ianus Kooszm kakoti na zgora napiszanu dispositiu, illiti Testamentum za szvedochantsva radi dozvanem takai M. p.

²⁹⁶ U ovom ulomku ima nekoliko lakuna zbog dviju rupa promjera oko 2 cm.

²⁹⁷ U ovom ulomku ima nekoliko lakuna zbog spomenutih dviju rupa promjera oko 2 cm x 2 cm.

9.

20. siječnja 1739.

Ozalj

Oporuka Ivana Budetića

Ivan Budetić, ostavši bez izravnog nasljednika, svu svoju imovinu, koja bi se trebala povećati naplate li se svi dugovi koje je naveo, ostavlja sestri Ani Budetić i njezinu sinu Franji Turopoljcu. Ako oni umru bez potomaka, sve ostavlja Nikoli Klasniću, a, ako i on umre bez potomaka, nasljednik postaje Budetićeve šticećenik Stjepan Lovinčić, uz napomenu da, ako i on umre bez potomaka, sve nasljeđuje Budetićeve bliža rodbina, a, ako nje ne bude, onda crkva sv. Vida.

Hvaljen budi Iesus Cristus

Vu ime Oca, ŷ Szina, ŷ Duha Szvetoga.

Letto 1739 dan 20. Miszczca Ianuaria Ia doli podpiszani Ianus Budetich buduchi da ie starost dosla, ŷ da Goszpodin Bogh ie me z betegom pohodil, tak da vsze kontinoma szkoro hise ŷ posztelje chovati moram ŷ tak ako prem vu sivotu szlab, vu pameti pako dobri buduchi, ŷ promisliauaiuschi nesztalnoszt ovoga szvita, ŷ da vszim iedinim zakonom iednoch iz niega ie preminuti doszuieno, vszakoga onda szpametnoga Cslovika ie ono vu sivotu vuchiniti kai po szmerti seliel bi zverseno imeti; zato vu vremenu hotel szem moie szromastvo ŷ Imetek tak gibuchi, kak negibuchi razluchiti, kakoti ŷ razluchavam ovim nachinom.

I Naipervich kada goder po Bosiem razluchenju szmert mi sze ŷ iz ovoga szvita preminuti pripeti, selim ŷ hochju da moie telo posztavi sse ŷ polosi; ŷ k Matere Zemlie otkuda ie doslo dosztoino szpravi pri Farnoi Czirkvi szvetoga Vida polak moie kchiere, Na Pokop onda ŷ Messe koie sze budu stale nad telom odluchavam Rf. 60.

Imam pako na dugu na Vnogh Mesztih kak nazlednie naimre

	Rf. Grossi.
Pri Goszpi Zebichki za Vapno kai ie iozhje nie pokoini Goszpon iemal.....	..35. —..
Item kai ie Goszpa szama iemala.....	..20. —..
Gaschettu.....	..2 —..
Iuku Femberichju.....	..3 —..
Goszponu Kollakoviczju iz Modrus Potoka ŷ Interes iedno deszet Lit.....	..10. —..
Pri Zidaru Janku Rf.....	..17. —..
Mathŷ Zidaru.....	..5 : 13
Mikuli Ballonu.....	..2: —..
Iuraju Duczŷ2 —..

Latus. ..96 : 13²⁹⁸

²⁹⁸ Ovdje završava prva stranica rukopisa, pa je iznos dugova zbrojen i prenesen na sljedeću stranicu.

	Rf.	Grossi.
	Latus translatum..	96.. 13.
Goszpona Kapitana Szilia Kmetu Szilla zvanom ý z Interessem chetireh Lit ..	12..	—..
Pri Pere Vinoverskom ..	6..	—..
Martinu Iakotu.....	2..	—..
pri Martinu Gergorczu ..	2..	—..
Malom Szainu ..	4..	—..
Peri Birussu ..	5..	—..
Ivanu Braikovichju szabolu ..	10..	10..
Puskarichju iz Zorkovacž ..	2..	—..
Priselczu iz Sztapna na tersziu ..	21..	—..
Gergczu Mertu Goszpona Egera Kmetu ..	4..	—..
Golloverskj dva.....	4..	—..
Goszpe Medunichke kmeti		
Petar Furianich ..	2..	—..
Mahaliu Benne.....	2..	—..
Mikotu Ruiavczu.....	2..	—..
Iuretu Supanu ..	2..	—..
Ivanczu Lukessichju.....	4..	—..
Thome Loncharichju ..	6..	—..
Mihalju Szlanczu ..	4..	—..
Gergi Markovichju ..	2..	—..
Ivaku Markovichju ..	2..	—..
Mihalju Horvatu Gosz. Zebichke kmetu ..	2..	—..
Visniaku.....	10..	—..
Petru Markovichju.....	2..	—..
Ivanu Markovichju szpod Hraszta ..	5..	—..
Mihalju Razdraszu.....	2..	—..
Ivanu Novachkom ..	6..	—..
Drugomu Ivanu ..	4..	—..
Kurpesz iz Fratrovecz.....	4..	—..
Karvanu aliter Stupichju iz Vuilovecz.....	4..	—..
Mihaliu Bubnyu.....	2..	—..
Gergczu Kranjczu.....	4..	—..
Kollarichju ..	6..	—..
Ivanczu Haiku.....	6..	—..
Peretu Lisztaru.....	2..	—..

Latus... ..254.. 3²⁹⁹²⁹⁹ Završetak druge stranice rukopisa.

	Rf. Grossi
Latus antecedens.. .. 254..	3..
Peretu Szainu.....	3.. —..
Thomassu Blasine.....	4.. —..
Mikule Knezetichju.....	6.. —..
Vdovicza Struklevicza z Interessem ..	12.. —..
Czuliberki ý z Interessem od Litt 25.	2.. —..
Petru Mihalichju Rf.....	4.. —..
Mihalju Novoszelu iz Bratovanecz ..	2.. —..
Thomaku Benkovichju ..	2.. —..
Petru Pechaku ý z Interessem od 5. Lit ..	2.. —..
Petru Bubniarszkom ..	4.. —..
Gergi Bubniarszkom.....	6.. —..
Vudoviczi Iambrikovki ..	4.. —..
Petru Duczy ..	1.. 10..
Ivanczu Zidaru ..	27.. —..
Iure Novoszel mali.....	2.. —..
Iure Novoszel veliki ..	6.. —..
Ivanu Belinu Lugaru.....	2.. —..
Mikule ý Ivanu Szamczu.....	16.. —..
Pri Mihalju Csuragi.....	2.. —..
Petru Kirinu ..	8.. —..
Vudoviczi Bogdanki ..	4.. —..
Ivanu Meszaru.....	18.. —..
Petriczi Matakovichju ..	10.. —..
Ianku Matakovichju aliter Karle ..	16.. —..
Mikczu Iagunichju Kovachu.....	4.. —..
Sztane Oszoia ..	2.. —..
Iurku Muse.....	4.. —..
Miki Dudaku ..	6.. —..
Mihotu ý Peri Markovichju ..	15.. —..
Priszelczu iz Szlapna na Szinokossu ..	21.. —..
Martinu Supanu Kmetu Gosz. Medunichke.....	2.. —..
Lukssichju na Gredi ý Szinokossi.....	12.. —..
Koszychju ..	6.. —..
Vudoviczi Szrachichki.....	1.. 2..
Mihalju Szrachichju ..	1.. 2..

Latus... ..491.. 17³⁰⁰

³⁰⁰ Završetak treće stranice rukopisa.

	Rf. Grossi
	Latus praecedens.. 491.. 17.
Gergi Plaszaui.....	.. 4.. —..
Iviczi Iohu na Boszilievom.....	.. 4.. —..
Spanu Bosziljevszkom.....	.. 4.. —..
Bratu Ivichinem 4.. —..
Czvitassu 2.. —..
Mihalju Seginÿ 6.. —..
Petriczi Csikaru iz Zorkovecz.....	.. 2.. —..
Goszpi sztariczi Klasnichki kak Obligatoria szvidochi.....	.. 25.. —..
Goszponu pako Klasnichju prez obligatorie.....	.. 10.. —..
pri drugi Klasnichkj.....	.. 5.. —
	Summa totalis Rf 555.. 17..

Ovi onda penezi od koih sze tlaka dela illiti tesaki daju, nai sztoi vu tom radu ÿ sztalissu kak szada sztoie, ako pako liudi ne budu hoteli tesakov kak doszeh dob davati, tako nai sze szproti ti penezi iztiraiu, ÿ z nimi Dugh terske Czirkve vu koju talu Rx. 200. kakti takai Dugh Goszpona Plebanussa vu Zagrebu szvetoga Petra tulikai Rx. 200. chinechi, izplati, ravno tak ÿ Goszponu Mandichju Rx. 50. na kuliko ne bi mogel Pász moi Novi podlichî koiega N. M. vu ta iszti Dugh osztavliam.

Ako Goszpon Plebanus pocheti po meni pri szvetom Vidu Turen dalje zidati ÿ dokonchati bude hotel, na pomoch osztavliam ÿ Leguiem vapno kuplenikov 300. velim triszto, ako pako ne bude hotel Turna zidati, tako nai sze Vapno proda, ÿ i sz timi Novczi vuchini Oltar napraviti zvan Czirkve pod kapichem na Desznu sztran, ÿ kuliko bi od oltara preosztalo pinez, nai sze ono za szvete Masse za Moiu ÿ Moieh Dussu da.

Nadalie, osztavliam ÿ hochju imati da kakkoder szem sze z Gosz. Patri Pavlini bil pogodil, da Successori Moi za Moju ÿ Roditelov, Pregieh ÿ osztale Rodbine razklaïenie Dus, ali po isztih Gospodi Patrih ali po drugih Redovnikih vszaki tieden imaiu sze dvi szvete Messe szlusiti ÿ to kuliko naivisse bude moguचे pri Kapele szvetoga Floriana po mene zezidane, na kuliko pako ne onde, tak pri drugih Czirkvah ali Klostreh. Hochju takaisse imati da Successori moi vszako Letto ienkrat ÿ to okolu onoga vremena koie mene Bogh iz ovoga szvita vuzame, iedno chetiremi ali petemi Goszpodu Redovniki Aniversarium vu Czirkvi onoi kadi telo moie mertvo bude Lesalo obszlusavati ÿ dersati budu dusni.

Osztavliam takai ÿ hochju imati da Successori moj vu dvih Letih Goszponu Mikuli Klasnichju Raniski 150. id est szto ÿ pedeszet, Istvanu pako Lovinczichju Rf. 100. id est szto iz Imania moiega dati ÿ Contentirati imaiu, koie pinezi ia Niega Miloszti iz Liubavi Rodbinszke Leguiem ÿ osztavliam, vufaiuch sze da sze ÿ oni iz Dusse moje nete szpozabiti.

Kai sze pako Kapele szvetoga Floriana po meni zezidane dosztoi, koioi Ja tulikaisse nie Czirkvenie pomochnik ieszem, zavetuiem ÿ obligiram Successore moie da ÿ oni ni szamo

Marlivu Szkerb imati, da sze ne bi Czirkveno zaterto, nego ý niu kuliko naivisse bude moguchje pomagati budu dusni.

Ako bi Goszpon Praesserni kakvu Pretensiu zdigel, nai kase polek czesza kaktie bilo vu Contractu Matrimonialszkom od iedne ý druge sztrane zadersano Rf 100. ý tak vasz treti Dil za Dussu vsze Rodbine Leguiem ý osztavliam. Parafernalialia nikakova niszu bila koia bi bila vridna kakove Consideratie, ni Specificatie, ý nai zna Goszpon Praesserni da Sena Musu, a Mus Seni vumira, kai Praviczzi razluchiti osztavliam.

Kai sze pako dosztoi Tutorsztva Istvana Lovinchichja, Valuiem na moiu Dussu da on nikai moih Successorov ne bude mogal impetuvati za Rachun Tutorsztva, ar ni szamo szam nego ý drugi okolu znadu vu kakovom redu ieszam ga dersal ý da vech na niega trossil ieszam nego Imanje niegovo ie izmitalo. Mobilia pako niegova vsza niemu vu Dvoru niegovom ieszu z mirom.

Zadnich vszega moga Imetka Gibuchiega ý negibuchiega koiem goder imenom zvanoga ý kadi goder Lesechjega kai sze vezda nahaia ali morebiti z Bosium pomochium vu napridak da bi sze moie Heresse ý Successore Goszpu Annu Budetich negdasniega Goszpona Ianka Turopolcza Vdovu a drugacs Szesztru moju ý nie Szina Goszpona Ferencza Turopoljczza izbiram, imenuiem ý posztavliam ý vsze gore imenovanem terkom osztavliam njm ý odvetku nihovomu obadvoiega szpola, gdi li bi pako imenovane moie Goszpe Szesztre ý szina nie kakti Heressev ý Successorov moieh prez vszakoga odvetka ali Testamentuma preminuti pripetilo sze, tak onda zgora Imenovani Goszpon Mikulla Klasnich, niega pako sponesztavssi, ali odvetka ne imaiuchi, onda Istvan Lovinchich z Terkom vre gore napiszanem szpomenuvssi sze takai iz Dusse szada posztavlienih Heressev da Succeduie, Istvana Pako Lovinchichja prez odvetka ravno takai ako bi nesztati pripetilo sze, tak onda Rodbina bliznessa, koie ako ne bi bilo tak vu defectussu takoveh, onda vsza Summa illiti vrednoszt imetka moiega za Altariu Czirkve szvetoga Vida kadi telo moie Prebivalo bude, da sze covertuie, ý tulika kulika sze naiveksa bude mogla nachini Altaria ý Masse za Moiu ý rodbine moie Dusse szluse, kai szada za onda incumberati Goszpona Plebanussa meszta ovoga za onda buduchega osztavliam ý izrucham. Koteru ovu moiu zadniu Volju ý Dispositiu, pred dole podpiszanemi za szvedoke, nato oprossenemi declaruiem ý tverdim, kakti takai moium Lasztovitum Rukum podpissuiem ý Navadnum pechatium podpechachuie. Dan [...] ³⁰¹

³⁰¹ Na ovom se mjestu, prije očekivanog ponavljanja datuma i potpisa, tekst prekida. Moguće da je Ivan Budetić želio oporuku potpisati sa što kasnijim datumom.

10.

22. travnja 1742.

Škrbić kod Opatije

Oporuka Magdalene Tržaćan

Magdalena Tržaćan sve što ima ostavlja sinu Andriji: novac, obrađeno i neobrađeno zemljište u Opatiji te „baredu” (loše zemljište) Mikulovicu. Preporučuje mu da dio dobara proda i za dobiven novac ode u Asiz na hodočašće i moli ga da uzdržava njezina muža, odnosno svog oca, a svoje neudane sestre potpomaže u potrebi dok god se ne udaju.

In Nomine Sanctissimae Trinitatis Patris et Filij, et Spiritus Sancti Amen

Ego infra scripta, corpore quidem debilis, mente tamen per gratiam Dei sana et integra, Nesciens diem neque horam mortis meae, hanc de Rebus meis facio Testamentariam ultime Voluntatis meae Dispositionem coram Testibus infrascriptis ad hoc specialiter Vocatis et rogatis.

Et imprimis Animam Omnipotenti Deo, a quo illam accepi, ejusque infinitae misericordiae commendando restituo: Corpus vero meum, utpote de terra assumptum, in terram rursus revertendum relinquo.

De exigua deinde substantia mea, cuius dispositio mihi subest, filio meo Andreae relinquo omnia uti etiam Vallem in Abbatia tam illam quae culta est quam incultam.

Relinquo pariter Eidem filio meo Baredum seu szloulam Mikulovizza dictam.

Ex quibus Bonis, ubi sibi libuerit, curet excindi et aestimari unum frustum, quo via Assisium, quam ei inviolabiliter peragendam commendo, solvetur.

Quae omnia praemissa ita dicto meo filio relinquo, ut ille Maritum meum suum vero Patrem in debito honore teneat eique in Necessitatibus succurrat ac denique filium observantem se enhibeat.

Sorum pariter domi existentium et innuptarum oblivisci nullatenus praesumat, sed eas pro possibili in ipsarum necessitatibus adjuvet, vel maxime dum Nuptei tradentur; ad quod praestandum etiam per Iustitiam compelli poterit. Et Sorori parvae Annae de uno honesto colari provideat.

Caeterum dum ipsis Pietatem et charitatem adinvicem habendam commendo, simul ipsis Maternam et ultimam impertior benedictionem.

Actum Domi meae in Scherbich die 22. Aprilis Anno 1742.

Magdalena Tersachian

Andreas Gressich Testis.

Georgius Dubrovich Testis.

Vincentius Gracich Testis.
F. Ioan. Kollarich Abbas S. Iacobi a Prato
n fidem scripsi et subscripsi
ac usuali meo sigillo munivi. M. P.

Testamentaria Dispositio Magdalenae Tersachan Exhibita die 14. Maij 1742 in off[ici]o
Cancelariae huius Capitaneatus.

Ioannes Bapt[is]ta Tomicich Cancelarius m. p.

Ai 19. Dicembre e stato aperto e publicato presente il suo marito, e non pagato

Pagato dal suo figlio³⁰²

³⁰² Tomičičeva latinska bilješka o izvršenju oporuke i talijanska bilješka o njezinu objavljivanju u nazočnosti pokojni-
čina supruga i plaćanju pokojničina sina, smještene su na poleđini oporuke.

11.

26. veljače 1755.

Legrad

Oporuka Julijane Gorup, udovice Adama Preseka i Stjepana Kecera

Julijana Gorup određuje da se tisuću rajnskih forinti da njezinoj kćeri Marianki, udovici kape-tana Jurja Lončarića i potom poručnika Ivana Kanižaja, dok ostale kćeri i zetove lišava nasljed-stva jer joj nisu pomagali, nego se s njom parničili.

Ia Iuliana Rodÿena Gorup, Viteskih pak ÿ plemenito Rodÿenih, pervo Preszek Adama, jedne negda Banynszke Companie Capitana, za tem pak Keczer Istvana od Radvana szlav-ne Krisevechke Varmegÿe V[ice]Ispana osztavlyena UDova; Pri pameti hvala Bogu dobri, a na telu kruto mlahava buducha, premislavajuch Bosanszko zverhu vszega cslovechanszkoa pokolenÿa odredyeny da naimre vszem jedem puth vumreti je, preporucham naipervich Bogu Sztvoritelu, odkupitelu, ÿ poszvetitelu momu, premilosztivnoi Blasenoi Devicze Marie Angelu momu Chuvaru, sz. Iulianae mojoj kersztne Patrone, z rechium vszemu Dvoru Nebeszkomu, Dussu moju, Tello pak moje, ako mi sze vu ovom betegu alli kada god ovde vumreti pripeti, hochu da sze ovde vu Legradu na Czintoromu³⁰³ pokopa, koje kak je dosztoino kchi moja Marianka, pervo goszpona kapitana Loncharich Iuraja, zatem pak Goszpona Kanisaj Ianussa Leidinonta Plemeniteh ÿ Viteskih osztavlyena Udova V Mater Zemlÿu szpraviti ima Dati.

Zathem 300. Velim triszto sz. Mass za moju ÿ mojih pokoineh Goszpode Thovarossev Dushe 20. tojeszt dvaiszet sz. Mass za pokoine kchere moje Bengericze udane Rosalie dus-chu. Deszet pak sz. Mass za Dusse Purgatoriumszke one, koje nemaju gdo bi sze z snÿh szpomenul. Zatem pak drugih Deszet sz. Mass za dusse Drusine moje, koja pri meni negda vu szlusbi bila je ÿ z ovoga szveta preminula, szluziti dati ima.

Zbogh toga, kakti da ÿ oneh 1000. R. velim Iezero Rainiskÿ, koje szem ja od sz. kaptoloma zagrebachkoga [... ..] ³⁰⁴ d[... ..] nav[]asztito pa[k] zbogh toga, k[?]akti ... szlab[?]oszti, ÿ betegih moih je[...] szlusila, [...]sze pomagala, ÿ krepiti, negda z menum, negda Szama Imanÿe Preszekianszko obchuvati, zkupiti, zpravdih zkopa-ti, ÿ poveksavati terszila sze je, ter truda ÿ sztroska vnogo Imela, Druge pako kchere ÿ zethi ne szamo da recheno Imanÿe braniti szuprot tugyem szilnikom ÿ pravdassem pomog-li neszu, dapache szami szuprot meni pravde podigali, mene pod moju sztaroszt, z trudi, szkerbium ÿ sztroskmi tersili; valjas on koga szem jos v Lethu 1743. pred sz. zachesen-szkim kaptolomom vuchinila zevszema ÿ vu vszem podtvergyavam, ÿ Rain. 1100. velim

³⁰³ Legradski park Cintor.

³⁰⁴ Lakune u ovom tekstu prouzroçene su oštećenjem vrha spisa koji je poderan i izgubljen, pa na drugoj i trećoj stranici izvornika nedostaju početni redak i, većim dijelom, redak ispod njega.

jezero ŷ szto Rainiskŷ, z kojemi szem kcher moju Evu Theresiu udano Iellachichku za nye portiu szplatila,³⁰⁵ Inscriptiu takai moju, koju mi je vuchinil prvi goszpon moi Preszek Adam, z Rechium vszakakovem goder imenom zvana, koja ŷ na kuliko mojoj szlobodne dispositie illi razluchenyu podversena jeszu Imenuvani, zadnich udove Kanisaŷ Ianussa ŷ nŷe zpervoga Goszpona ŷ Thovarusa priete kchere Ianchicze, osztavljŷam, valujem ŷ zapissujem, proszech nje da za moju i szvoje rodbine dusse, zvan gore odredŷena mogu, kada ŷ kuliku mogle budu, bar pak gushie vu sz. molitvah sze szpomenu.

Oblachichianszkoga szrebra, pri mene ne nahadya [sze] vise nego ono kai je v-jednoi zeleanoi skatulicze zapetchacheno, iz kojega szpominyam sze da je moi pokoini Goszpon Preszek Adam vzal jednu Quinticzu, koju ako hoteli budu, nai sze naverne.

Je takai Oblachichianszka jedna sztara chiszto vuszka podperszina ŷ vuzela z Czugli, suto kovana na koje, a kojŷe szrebro chiszto zlocheszto je.

Koju moju zadnyu volyu illiti Dispositiu piszati neznajucha [... ..] nap[... .. podpi]szenemi szvedokim valujem ŷ potv[ergŷavam ... v] hisi moi V Legradu dan 26. februar. 1755.

Juliana Gorup X

Praesente me Iosepho Felice Loob³⁰⁶ tanquam specialiter requisito Teste i[ti]d[em] m[anu] p[ropri]a

Pred menom kakti oprasenin szvedokom Simovics Miklosem m. p.

Et praesente me rogato teste Stephano Sabolc m. p.

Me quoque pr[aes]ente Francisco Hervoich tanquam requisito teste m. p.

Et Coram etiam specialiter requisito Teste Georgio Simovich m. p.

Me etiam Francisco Ktonik in praemissis Notario et requisito itidem Teste m. p.

³⁰⁵ Źenidbom s Evom Terezijom Preszek, oĉito 1743., Stjepan Jelaĉiĉ dobio je viŷe posjeda u Podravini i Źupaniji Somogy. Usp. JELAĉIĉ. *Hrvatski biografski leksikon (1983–2024), mreŷno izdanje*. Leksikografski zavod Miroslav Krleŷa, 2024. Pristupljeno 24. 9. 2024. <<https://hbl.lzmk.hr/clanak/jelacic>>.

³⁰⁶ Josipa Feliksa Looba kao pravnog zastupnika siromaha (*advocatus pauperum*) spominje Adam Baltazar Krĉeliĉ.

...avaznito pe
 zbog toga, na ... ositi, y betegih moih je
 blusita, dvoicu, ... zije pomagala, y krepiti, nega
 Zmenum, negda sama Imanye Presze Krianszko, obchu
 vati, zhupiti, spravdeh zhopati, y poveksavati, ter
 zila ze je, ter truda, y straska vnogo Imela, Druge
 pako kchere, y zettli naslamo, da recheno Imanije bra
 mti, suprot tu gyem Filnikom, y pravca sem pomogli
 nekzu da pache zam suprot mom pravde podigali,
 Inene pod moju starost, strudi, kherbium, y kherbium
 terwili, valjas on koga sem jos v Lethu 1740. pred
 S. Jachszensskim kaptolomom vuchimla jezgema,
 y vu zsem podtvergyavam, y kân 1100. velim
 jezero y klo Laimshy, z kojennszem kcher moju Ovu
 Theresiu vdano Oblachichku za nye portiu kpla
 tila, Inscriptiu za kai moju, koju mi je vuchiml
 prvi Goszpon moi Presze Adam, z Rechiom vsta
 ka kovem Gocer imenom Ivana, koga, y na kuli ko
 mojoj klobodne dispositie illi razluchenyu podver
 -ena jeszu Imenuvam kadmich vdove kamsaj Janusa
 y nye zservoga Goszpona, y Thovaru sa priete kchere
 Janiche, osstavlyam, valuzem y zapiskujem, prstet
 nye staza moju, y svoje rocbine kluse, Ivan Gore oc
 reayena moju, kada y kuli ku mogle budu, bar
 pak quothie vu S. molitvah ze Spomenu
 Oblachichians koga krebva, pri mere nena hadya
 vise nego ono, kâi je v jednoi zelenoi khatulije
 za petcha chero, iz koje ga spominyam se, daje moji po
 -koiim Goszpon Presze Adam vzel jednu kintu
 -ku, koju ako hoteli budu naisje naverne
 Je takai Oblachichianszka jedna stara Chisto
 vuszka, pedperszma y vuzda, z Czugli, kcto Kovana
 na koje, a koje krebto Chisto klobe kzo je
 koju moju kachnyu Volyu illi Dispositiu piszati
 neznajuca

napisanih... penem...
 valajem...
 dan 21. Februar: 1755.
 Inist moi V. Legradu

Juliana Gorup

Präsente me Joseph Felice vobstantiam spe
 cialiter requisito Joseph ~~Simon~~
 red memoriam rakiici ex presentem
 svedo nom Simonovic
 Miklosem

Et presente me rogato testo Stephano Sabok
 Me rogato presente Francisco Horvick
 tanquam requisito le...
 Et forum etia speciale requisito...
 Me etiam Francisco Horvick in...
 et requisito itidem Joseph

Ilustracija 4b. Oporuka Julijane Gorup, HR-HDA-763. Obitelj Rakićani, kut. 1, fasc. 12, n. 598.

12.

17. travnja 1771.

Zagreb

Oporuka prisežnika Matije Sofića

Matija Sofić sav svoj imutak, koji bi se trebao podosta povećati naplate li se svi dugovi koje je naveo, ostavlja svojoj supruzi i sinu, kojima za zaštitnika njihovih prava određuje svog kuma Pavela Thauzjja.

Vu Ime Otcza, Szina ŷ Duha Szvetoga

Ia Matthias Soffich Szlavnoga ŷ Plemenitoga Varossa Zagrebachkoga priszesni Assessor buduchi dva Letta Camerarius hvala Bogu, pri pameti ios dobre, premislŷavajuch nistarmanŷe nesztalnoszt Szveta ovoga, tak za Dussu moju prezkerbeti kak tulikajse vu Rachunih za dve Lette od mene nedaneh, na kuliko z koiemi rachun vuchinŷen od mene bi bil, na pervo posztaviti selejuchi, tak vendar, da naipervich za Dussu moju disponuvati hochu.

Naipervich hochu imati da sze vu czirkvu Sz. Marka vu Raku Assessorszku pokopam sze, Z troski poleg moguchnoszti moie, takai on iszti dan pokopa moiega Mass 15. potlam pako drugeh 15. szlusiti ima, koi sztroski pokopa, ŷ szlusenŷa Mass iz moga Imetka naplatiti sze imaju.

Drugoch dusen niszem nikomu zvun Kapelle Ranŷenoga Iesusza ŷ Czirkve szvetoga Marka kak znaiti sze hoche poleg obligatorie moie, ŷ tulikaisse Matthiassu Sipraku Barberu ŷ Purgaru Varossa Zagrebachkoga Rf. 80. ŷ tulikaise Kovachu Szmetisku za kovanŷe Konŷ, koiega ni zdavnŷa zplatil ieszem, iedno 5 gr. dusen ieszem, Nemachichu kak sze zpominam za iednu flassu Hobotnicz ŷ Stakvissa okolo dva funta, ŷ z ovim nachinom ne szpoznavam da bi komu kai visse dusen biti mogel.

Treitich Dusniki koi meni dusni ieszu, hote sze polag Regestruma ŷ conotatie moie iznaiti, tak za vrime moie Provizorie Gorzke, kak tulikaise ŷ Hrasztovichke Klucharie.

Chetertich pako, kai sze moie Camerarie za Letta 1769. ŷ 1770. dosztoi Extracte, vszi poszlani ŷ dani ieszu, zvun zaidnega Letta Angarie, koia gotova ie, Rachune pako za compilatiu proszim Plemenitoga Magistratussa, da miloszerdno Oko szvoie szuprot moi Sziromaski Seni ŷ Detetu moiemu imati bi dosztoiali, Ter takove revidirati ŷ prieti, ter takove Goszponu Svablŷu za nared posztaviti bi odredili, koiemu za Trud tak veliki poleg moguchnoszti moie osztavlŷam 6. czekinov.

Petich, da G[osz]pon Hochnemer³⁰⁷ meni pravichno vu Varoski Rachun Ran 40. na Szenu zvun Mikulichevih restanczih, koie iosche takai ni platil, iosche osztaju na restanczŷ, ŷ

³⁰⁷ Najvjerojatnije zagrebački zakleti senator Josip Hochnemer iste godine potpisan u ovdje donesenoj oporuci krznara Petra Đumlije.

ktomu 6. Vaganov Zobi iosche takai dusen. Item od Varasskoga kmeta iz Ternja vszel ie Ran. 6. circiter Berko zvanoga. Z G[osz]p[o]nom Zareczkim za Interest iosche Quietanczie niszem dal. Z G[osz]p[o]nom Skaljum na tuliko Rachun vuchinjen, da nekuliko ios med nami ie osztalo, koi za vuchiniti Rachun po meni zvan, doiti ni hotel. Z- G[osz]p[o]nom Iuraichem Rachun vuchinien ie kak quietantie szvedoche nego ios nekoj naplatiti sze mora. Z G[osz]p[o]nom pako Brezovachkom, z koim Rachun vuchiniti bi sze moral, kaiti pako zbog vuzetoga Czigla ios vuchinil sze ni. G[osz]pon pako Igerchich vesz rachun vuchinil y plachu priel ie. Z Goszponom pako Gorupom vu vszem Rachun vuchinien ie. G[osz]ponu Skerleczu y G[osz]ponu Szaliu z plache nekai iosche ie osztalo. G[osz]pon pako Sztrosich y Pavun ie zplachen y Rachun nikakov ni potreben. Z G[osz]p[o]nom pako Perggrofferom rachun ie vuchinjen kak Quietantia szvedochi, da ioss ima Ran. 62. xr. 48. Z cziglarmi pako vesz Rachun vuchinjen ie, koi naplacheni ieszu, koi na Foruni delali ieszu, toiesz polag contrachtuma y Comissie, kai sze pako Klobuchara Cziglara dosztoi, on visse ie priel plache nego ie zaslužil, niti Restancziu Mikulichevu vu Rachun prieti ni hotel, druga pako vsza osztala vu Rachunch moih potrebna szvedochile budu quietanczie, recogniczie y conotaczie moie. Item moiega pravoga duga vu Karlovczu pri Kramaru Iosephu Czoha zvanomu, od koiega Hisse kupil ieszem, ie Ran. 50. pri Ivanu pako Scherbczu poleg rachuna do szada vuchinjenoga ie duga Ran. 40. z koim iosche rachun vuchiniti bi sze moral.

Item Sesztich valuiem da imam pravichnih moieh Penesz Ran. Oszemnaiszt, id est Rf. 18. pri G[osz]ponu Iosephu Vugru na Vino. Item dusen mi ie sztanovit G[osz]pon Capellan Marko Likovich iz Szela Szvichie Ran. 14. velim cheternaiszt, vre pokoini, nego Domari nyegovi dusni naplatiti budu.

Item imam pri G[osz]ponu Contratoru Fassiu duga Ran. 4. kotere dal szem ni zdavnja vu gotovom.

Druga pako vsza osztala vu moiem Kalendaru illiti med drugemi piszmi moiemi naiti sze hote.

Zatem na dalje valuiem da imam pravichnoga Duga pri G[osz]ponu Ioseffu Turchichu na kosti Ran. 15. velim petnaiszt y isztoga G[osz]pona Turchicha Otczu poszudil ieszem vu gotovom Ran. chetiri, id est 4.

G[osz]p[oz]dinu pako Kanoniku Dumbovichu od Varoske sztrani duga ie f 2. gr. 5. na iedni Czevi koteri za szitarekov Zdenecz vszeta ie.

G[osz]p[oz]din pako meni dusen ie platiti Letvih N[umer]o 1000. prez foringe.

Valuiem tho tulikaisse da Asperger Ivek Varoskoga Czigla ie nekam vozil, niti z moiem znanjem niti dopuschenjem, menje znam kuliko takvoga zvozil ie, nego Klobuchar Ivek nai nadalje valuiem.

Kai sze pako osztaloga moiega Imetka dosztoi ober vszega moiega naplachenja po szmertni moie osztavljam moie sziromaske Tovarussicze y moiemu malomu Szinu osztavljam, kotere ovde na szmertni poszteli Lesech za obrambu y miloschu Milosztivne G[osz]p[o]de Magistratussu ponizno prepoucham. Na ova pako da bi G[osz]pon Kum Pavel Thauzy szkerb imal vre szam oprozil ieszem, koteroga y nadalje proszim za Executora, oszebuino

pako da pri Rachunih tulikaisse zkerb imal bude, za szvoi pako Trud kai szam szudil bude, da szzi szlobodno vzeme.

Ako pako po szmertu moie po Miloschi Bosie utegnula bi sze szmert moiemu Detetu pri-petiti ŷ moie Thvarussicze prez Dispositie ŷ Testamentuma tulikaisse vumreti, tak za onda onomu koi bi nato szkerb imel, da szzi vszeme polag Dusse kai pravo bude vszeme, drugo pako vsze za Dussu moiu ŷ Thovarussicze moie tho hochu imati.

Ter ova Vsza zgora napiszana meni po G[osz]p[o]de dole podpiszanemi Exmissussi od rechi do rechi prestana bi bila, nikai ne pridavsi niti ne odvzemssi, nego vsza za moju zadnyu volju ŷ dispositiu hochu imati ŷ tho nadalje valuiem ŷ tak seliem imati da sze zversiti imaju. Signatum in Domo Testatoris Die 17. Aprilis 1771.

Michael Iosephus Brezovachkÿ praefatae Ci[vi]t[a]tis Iuratus Senator et Capitaneus Manu propria.

Ignatius Perggroffer praefatae Ci[vi]t[a]tis Iuratus Senator et Exmissus manu propria.

Tenor Relatae 1771 Die 19. Mensis Aprilis Zagrabiae in consessu Mag[istra]li relatum, Iosephus Spissich Iuratus Ci[vi]t[a]tis Notarius Manu propria 1771 Die 24^a Mensis Iunÿ Zagrabiae in consessu Mag[istra]li publicatum per Iosephum Spissich Iuratum Ci[vi]t[a]tis Notarium Manu Propria.

Tenor annexi Codicilli

Poklamkam Ia Matthiass Soffich pred nekulikemi dnevi bil bi napravil moÿ zaidni Testamentum illiti moju dispositiu, ne bi sze mogel szpomenuti da bi bil napravil tak ako bi sze po moie szmertu, moie Thovarussiczi ŷ moiemu Detetu szmert pripetila, tak onda kai od moieh dugov ŷ moie Dispositie vu Testamentumu odregÿene preosztane, da bi sze Altaria vu Sz. Marku na oltar Sz. Tela vu Ran. Konchemar 200. velim dve szto napravi, od koterih za moju Dussu 1. szveta Massa, 1. za moju Mater, 1. za mojega Ochuha ŷ 1. za moiu szadnyu Thovarussiczu vszako Letto da sze szlusile budu, tho hochu imati ŷ selÿm.

Zatem da sze G. Hochnemer k meni na Rachun nikak ni dal, tak valuiem da recheni G[osz]pon Hochnemer polag moie Specificatie szamo nai nyu gdo ne premeni, dusen mie na szeno Varosskom f. 40. na Zobi Vaganov 6. ŷ szlame Zobene, polag specificatie G[osz]p[o]na Kapitana Zareczkoga, kak vu nÿe sztoi.

Imam na Dugu pri pokoinom Novoszelu Lait 1. Vapna z foringum f. 3. A da ova meni vsza od rechi do rechi prestana po G[osz]p[o]de Exmissussi bi bila, valuiem da ova vsza tak isztinszka ŷ pravichna ieszu kak ŷ szada ios po Milosche Bosanzke ovde na moie szmertne posztelÿe sivem ŷ ova vsza G[osz]podi Magistratussu ponizno preporucham. Signatum Zagrabiae die 16 Iunÿ 1771.

Michael Iosephus Brezovachkÿ praefatae Ci[vi]t[a]tis Iuratus Senator et Capitaneus Manu propria.

Georgius Igerchich Iuratus Senator et Exmissus manu propria.

13.

18. travnja 1771.

Zagreb

Oporuka Barbare Vuzdar, udovice Ivana Horvata

Barbara Vuzdar sestri Katici Vrbanović oprašta veći dio duga zbog brige prema njoj iskazane, te određuje da se njezine namještene kuće u Varaždinu prodaju, a svota za njih dobivena razdijeli njezinim trima nećacima: Ignaciju, Jančici i Barčici. Ako Ignacije jednu kuću želi zadržati za sebe, mora isplatiti dodatni udio Jančici i Barčici.

Vu Ime Ocza y Szina y Duha Szvetoga Amen

Ia Barbara rogyena Vuzdar osztavlena pak Vdova Viteskoga negda G[osz]pona Ianoss Horvatha Kralyve y czezarške szvetlosti oberlajdinonta, ako szem pri Telu gingava po Miloschi nistarmanye Bosy josche pri dobri pameti buducha, premissljavajucha da vszakomu chloveku koj rodil sze je iz ovoga szveta jenkrat preminuti mu bude, zato i ja ako bi mi sze pripetilo vu ovom betegu bi mi sze pripetilo vumreti. Najpervich Dussu moju preporucham visnyemu G[oszpo]dinu Bogu koj ju je szvojum Kervjum odkupil y Blasene Devicze Marie vssem tulikaj szveczem najmre pak Patrone moje Sz. Barbare da mi vszigdar y na szkradni vuri na pomoch bude. Telo pak moje da sze pokopa polek Imetka moga kade szesztre moje szudile budu. Z-Imetkom pak mojem ovom redom dole napisanom naregyujem:

Naipervich Imam pri szesztre moje Katicze Vdove Urbanovich Rf 800. id est oßemsto, koje bi mi iz hiss josche bi mi morala bila postaviti, ali kaj ti nistar manye recheda szesztrea moja meni vnogo dobra bi bila vuchinila pri febi dersala y hranila. Zato nyoj na Lese nyeyno Dovichko sivlenye iz gore napisaneh penex osztavlyam Rf 600. y prikasujem Rf. pak 200. da Za Dussu moju mojega pokojnoga G[osz]pona y sztaresseh nasseh na szvete masse dati ima.

Drugoch: Imam vu Varasdinu hise zevsem gibuchem y negibuchem koje sem zpravila iz penex po Delu y od ocza dobleneh, koje se zevsem prodati imaju y jedna sztran szesztrichu mojemu Ignaciu, Druga nyegove szesztre lanchicze, Trejta pak sztran szesztre moje Sehenffar Baricze Detetu Barchicze ima sze dati, ako bi pak szesztrich moj Ignacyy za se hotel hisu imati, da gore rechede sztranke zplatiti ima.

Kaj sze pak dostoi dugovanyy koje ovde vu Zagrebu imam vsza sze tulikaj prodati y za Dussu moju y pokojnoga mojega G[osz]pona obernuti imaju. Koya vsza da na dober konecz dojdu Executora ovoga mojega Testamentuma y onak privilegiat kakti Szoldachke G[osz]pe buduchega postavljam³⁰⁸ G[osz]pona Ioseffa Spissicha Plemenitoga varossa Zagrebeckoga Notariussa y recheda szesztricha mojega Ignacia Szvirchich³⁰⁹ kojem polek Imechka

³⁰⁸ Slijedi dio teksta napisan crnom tintom uz lijevu marginu, od riječi „G[osz]pona” do riječi „Notariussa”.

³⁰⁹ Slijedi dio teksta napisan crnom tintom uz lijevu marginu, od riječi „kojem” do riječi „nadomesti”.

mojega maloga trud sze naj nadomesti ý da še ov moy Testamentum kojega pred dvemi G[oszpo]dom szlavnoga Kaptoloma Csazmenzkoga Exmissussi chinim Zapert vu Arkivium postaviti ý Ztoprav po szmertí moje navadnem nachinom expeduvati ima. Ako bi mi pak G[oszpo]din Bog pervo Zdravje povernul, Zadersavam szí oblest nýega van vzeti, ý ali na dalje kak potuerditi, ali drugach narediti. Koja ne znajuch pizati veksse szegurnosti radi, polek podpiška Imena ý pridovka mojega lastovitum rukum mojum kriz mechem ý navadnum pechatium mojum nýega potvergýavam. Dano vu Zagrebu dan 18^{ti} mešecza aprila. Letto 1771.

Barbara rogyena Vuzdar
osztavlena Dova Viteskoga
negda G[osz]pona Ianuss Horvatha
Kralýeve ý Czešarove szvetlosti
oberleudinanta.

X

14.

19. travnja 1771.

Zagreb

Oporuka Elizabete rođ. Plantan, udovice dvojice zagrebačkih mesara, Stjepana Čuga i Valentina Boocza

Elizabeta Plantan nabraja svoje vjerovnike i dužnike te određuje da se sva njezina imovina, uključujući i meso, proda te da se ono što ostane nakon isplate dugova dade za mise zadušnice za nju i njezina dva pokojna supruga.

Vu Ime Otcza, Szina, ý Duha Szvetoga Amen.

Ia Elisabetha rodýena Plantan osztavlena Vdova negda pokoinoga Steffana Chug Purgara ý Meszara Varossa ovoga Zagr. szada pako udova Valentina pokoinoga Boocz zvanoga tulika-isse Meszara, po Milosche Bosanzke jos pri dobre pameti, akoprem na Tellu mojem chiszto gingava, ako bi mi sze vu ovom Betegu po milosche Bosje pripetilo vumreti, Dussu moju G[oszpo]dinu Bogu, B. D. Marie, Sz. Angelu Chuvaru ý moje kersztne Sz. Patronussicze Sz. Elisabethe ponizno zrucham, Tello pako moje Cherne Zemlje od kud ý doslo je da sze pako pokopa vu Farne Czirkve Sz. Marka vu Szredne Rake, Sz. Masse ý Zprowod da sze polag Navade vuchini, tho selim imati.

Nadalýe pako valujem da szem dusna G[osz]pi Missichki Ran. 30 ý Interest na nýe, kotere ni zdavna uszela jezsem.

Knezu Radochaju Mathiassu ieszem dusna Interesta Ran. 6. Kapital pako naplatila jezsem.

Vu Krapini sztanovitomu Kossaru dusna jezsem prez Interesta Ran. 10.

Muskega Vina iz Vugrovecz Zvonara vossa 1. vu kote dala ieszem Ran. 4. pogodýeno pako Vedro po R. 1. gr. 13. Item drugoga Musso Vino iedno tulikaisse iz Vugrovecz Fijolich zvanoga pogodýeno tulikaisse po R. 1. gr. 13. ý vu nýe dala szem Ran. 11. Treite pako Vino tulikaisse iz Vugrovecz Musa neznajucha kako bi sze zval, ý dala szem vu nýe R. 2. Peticze pako Mussi duzni szu platiti ý tho Treite Vino jos puno nahaja sze.

Od Hisse ý Vertha na Letto pogodila sze jezsem R. 60 ý kai je od Novoga Letta presseszno-ga dusna jezsem Census platiti.

Dusen pako meni ie Meszar Detich Ioseff imenom, koi jos pokoinomu dusen ie oszta R. 2. Item Muss sztanovit Kmett Iesovichki, kojega moj Brat dobro pozna R. 3.

Pri Namosnýaku iz Borhecza, koga Brat tulikaisse pozna imam na dugu R. 5.

Szlanine imam prez reber czele 3 ý nekuliko Kukov ý Lopaticz. Imam Szena Z ottavum szkupa dobra velika 2. Voza. Kosziternih Tanýerov 4. zdele 3. iedna z ruchkom dve proszte ieden Kosziterni Baris pinteni Tri velike Loncze szlaninszke Maszti U. okolo 30. vagajuche.

Druga pako moja Substantia, illiti Imetek moj, da sze vsza ima prodati, ý kai ober iz plachenija Dugov osztane, vsze za szvete Masse, za Dussu moju ý Thovarussev moih, da sze ima dati, kakoti tulikaisse nai vekssa szlanina da sze proda, dve pako mensse moim szeszt-ram imaju sze dati. Ova pako da vsza tak izverssena budu, oproszila jeszam Petlýra ober Vrat Kamenitih Francza N. sztojechega ý vezda proszim ga za Executora, koteri za szvoi trud polag Dusse ý Conscientie iz moje substantie da szi vszeme kai szudil bude. Zatem G[osz]p[o]di Magistratussu rachune bude dusen dati.

I ova vsza kada bi mi bila po G[osz]podi Exmissussih od rechi do rechi prestana za zadniju moju voliju imati hochu, niti kai pridajem manije odnimlijem, nego vsza da tak izversena budu po Executoru selim ý hochu imati.

Signatum Zagrabiae in Allodio Erdödýano penes S. Margaretham die decima nona Mensis Aprilis 1771.

Michael Iosephus Brezovachký praefatae Civitatis Iuratus Senator et Capitaneus Manu Propria.

Ianuss Gorup prenapisanoga Varossa Senator ý Exmissus. Manu aliena, signum crucis Propria.

15.

19. travnja 1771.

Zagreb

Oporuka svećenika Ivana Dečaka

Ivan Dečak kuću i vrt u Zagrebu zajedno s pokretninama ostavlja univerzalnim nasljednicima, svojim plemenitim sestricima Jurju, Ivanu i Katarini Petravić, zaručnici Andrije Simončića. Ne budu li zbog nekog razloga njegovi sestrići mogli dobiti kuću, neka se ona proda na javnoj dražbi: Jurju neka od iznosa prodaje ide dvjesto forinti, a ostatak neka popola podijele najmlađi sestrić Ivan te Katarina sa zaručnikom. Sestrića Jurja Petravića obvezuje da školuje svoga mlađeg brata Ivana.

In Nomine Sanctissimae Trinitatis Patris et Filij et Spiritus Sancti

Ego Ioannes Dechak divina Providentia indignus Christi Sacerdos, recogitans animo cuilibet mortalium certam imminere Mortem, horam vero Mortis incertam, persentiscens insuper majorem et graviolem virium debilitatem Mente quidem sanus, corpore autem infirmus hanc, quae sequitur, ultimam facio voluntatem et Testamentoriam dispositionem. Et imprimis quidem animam meam omnipotenti Deo creatori, B. V. Mariae, omnibus sanctis et electis Dei, Angelo meo Custodi, et toti Curiae Caelesti, ac Nominis mei Patrono sancto Ioanni commendo. Exanime vero Corpus meum in Ecclesia Parochiali S. Marci Zagrabiae fundata competenter statui meo sepeliri cupio, ita quidem ut post Mortem tota Septimana una pulsetur, in reliquo vero substantiam meam, quam accedente Benedictione Divina durante vita mea comparavi, partiendam volo modalitate sequenti. Et quidem:

Primo. Ut pro anima mea sacra currentia citius absolvenda per totam Diaecesim celebrentur, pro quibus celebrandis ordino florenos Rhenenses quingentos.

Secundo. Ut Calix pro Congregatione Sanctissimi Corporis Christi de Novo florenis Rhenensibus quinquaginta quo ocijus elaboretur.

Tertio. In conformitate Almae synodalis constitutionis seminario alumnorum relinquo florenos 12.

Quarto. Collegio Sacerdotum deficientium ordino aequae florenos 12.

Quinto. Congregationi Sanctissimi Corporis Christi florenos 20. esse dandos dispono.

Sexto. Binis studiosorum Congregationibus, majori utpote florenos 8., minori vero aequae florenos 6.

Pauperibus autem in Xenodochio Capitulari existentibus aequae florenos Rhenenses 3.

Tandem Ultimo Pauperibus in Xenodochio Episcopali in Vico Latinorum fundato florenos 3.

Habeo insuper apud Dominum Sigismundum Kussevich de neglecto Interussurio florenos 63 quos ubi primum fieri poterit infranominandi Domini Testamentariae dispositionis

Executores ab Eodem Kussevich rehabere studeant, et pro eisdem calicem ad honorem B. V. M. sub Okich fundatam fieri curent.

Habeo praeterea in Consistorio Vicecapituli Zagrabiensis Diaecesano pro administratura Zelensi adjudicatos florenos 43. crucigeros circiter plus minus 15. ut hi pro sacris confratrum, pro quibus nefors sacra celebrare intermisissem convertantur cupio.

Item apud Illustrissimum Dominum Comitem Ioannem Nepomucenum Draskovich de Trakostein etc. Interusurio ellocatos habeo f[lore]nos Rhenenses 200 ut hi Pari formiter pro Sacris confratrum pro quibus sacra Fors lecta non fuissent, convertantur.

Ne autem post obitum et ex hac luce decessum aliqua seu inter infrarecensendos Testamentarios Haeredes, seu vero Dominos Executores, aliosque quoscunque oriantur difficultates respectu f[lore]norum Rhen. 200. a Re[vere]ndissimo D[omi]no Francisco Popovich Chatedralis Eccl[esi]ae Zagr. Canonico et vicario G[ene]rali Levatorum, quia hos Ego duntaxat in defectu propriae pecuniae pro necessitatibus circumspecti Vincentÿ Zerer Ci[vi]t[ati]s hujus Civis levavi, ac respective atiam Fidejussi, necessarium erit, ut idem Vincentius Zerer proxima, qua poterit fieri occasione, idem debitum depuret, obligatoria vero mea inde recipiatur.

Quia autem apud Eundem Vicentium Zerer meos proprios f[lore]nos Rhen. 100 ex Interusurio ellocatos haberem, cupio. Et fieri desidero ut hi aequae sacerdotibus statim distribuantur, et pro Eisdem sacra legantur, et quidem pro Animabus Sanguine junctorum proximorum et remotiorum, quemadmodum etiam illis, quorum animae ab omnibus derelictae essent, neque haberent qui earundem reminisci posset.

Pro Vestimentis autem occasione sepulturae meae necessarys Eccl[esi]ae dandos esse ordino f[lore]nos Rhen. 60. si autem plus constiterit, plus detur.

Cuperem insuper f[lore]nos 300. pro Perpetua Altaria applicandos, quae successivis temporibus ne dosoletur et quoquo modo sepeliatur quodlibet sacrum a Marianis tribus computetur, talem autem Capellano Xenodochÿ Ci[vi]t[ati]s actuali Re[vere]ndo Mathiae Blassich, et successoribus ejusdem relinquo ita, ut hujus perpetuam curam Amplissimus praereditae Ci[vi]t[ati]s Mag[ist]ratus gerat.

Habeo praeterea in jurisdictione istius Ci[vi]t[ati]s Zagrabiensis Domum, respectu cujus vi Attributae per Leges Patriae liberae dispositionis, Ingenuum Dominum Georgium, Ioannem et Catharinam sponsam A[n]dreae Simonchich omnes omnino Petravich vocatos Testamentarios facio, et habere volo Haeredes, quae siquidem per omnes tres post mortem meam in solidum possideri nequiret, Eadem Publicae Licitationi exponatur ex conflanda inde pecunia tamen Idem Georgius Petravich f[lore]nos Rhen. 200. habeat; Ioannes vero et Catharina cum sponso suo circumspecto Andrea Simonchich reliquas pecunias pro Domo numerandas bifariam inter se dividant.

Item habeo Stanum et quidem Scutellarum duodenas binas; Orbiculorum tres ex quibus

Ioanni Scutellas N[umer]o 6. lego

Orbiculos vero aequae N[umer]o 6.

Sororiae Catharinae alias, ut supra dictum est, sponsae circumspecti Andrae Simonchich pari formiter

Scutellas Staneas N[umer]o 6.

Orbiculos - 6.

Ac demum etiam Domino Georgio

Scutellas - - N[umer]o 6.

Orbiculos - - N[umer]o 6.

Reliquum vero quod supernatat Stanum relicto penes suprascriptos Haeredes repemtionis [redemptionis!] jure, Publicae Licitationi exponatur ex pecunia inde emersura pro Anima convertatur.

Argenteorum Cultorum paria sunt N[umer]o 9.

Coclearia sunt vero - - - N[umer]o 12.

Quae prout et cultros relinquo saepéfato Georgio Petravich, ut memor sit animae meae quoad vixerit.

Habeo praeterea portabile Saccalle Argenteum Horologium, quod aequé lego Eidem Georgio Petravich.

Ioanni vero Novorum Cultrorum cum uno Cochleari Par unum lego.

Lebetem insuper pro exurendo Cremato deservientem, quia suprascriptae Catharinae Maternus esset, Eundem dictae Catharinae in salvo relinqui cupio.

Insuper quia Ego etiam privativum meum Lebetem haberem, talis ut vendatur et pro Anima convertatur.

Praeterea habeo Hortum in Iurisdictione Ci[vi]t[at]is, quem lego Catharinae sororiae meae fine potissimum ex eo, ut illa cum moderno sponso suo, postea vero Marito, Ioannis solertem curam habeat, eundem apud se in quarterio reservet et ex summa, quam pro Portione Domus expectare debet, victitet et Instructorem fine faciendi in Litteratura profectus procuret, habita etiam cum Executoribus cointelligentia.

Item habeo proprias Culcitrans N[umer]o 5. ex quibus suprascriptis tribus Testamentariis haeredibus et quidem singulo culcitrarum unam lego, duas autem supernatantes vendendas dispono.

Lecticas habeo N[umer]o 5. ex iis Catharina unam pro se quam voluerit, tollat. Reliquae autem vendantur.

Pulvinaria sunt 9. ex quibus duo Catharina, duo vero Ioannes sibi accipiat, reliqua vero 5. aequé vendantur.

Cervicalia N[ume]ro 3 aequé vendantur.

Armaria sunt tria, ex quibus unum suprascripta Catharina, quod ipsi placuerit, pro se accipiat, reliqua demum duo vendantur.

Imagines in Domibus existentes in quantum Catharinae sunt necessariae Eadem tales accipiat, in quantum autem illis non egeret, vendantur.

Cistas esto haberem complures ex iis tamen Ioanni unam et quidem nuceam, Georgio Picam, Catharinae vero unam quamcunque voluerit lego.

Tegumenta Turcica sunt N[umer]o 5.

Ex quibus Ioannes unum, Georgius alterum habebit, reliqua autem, prout et sericeum vendatur.

Libri Czvet Sivlenÿe naimre Szveczec Croatici duo, qui siquidem olim Iurassichiani essent, iidem vendantur, et pro Anima illius pecunia convertatur.

Libri autem in quantum Georgio et Ioanni non essent necessary, vendantur.

Culinaria omnia Instrumenta Catharina Sororia pro se tollat.

Unum Vas Vini et Frumentum Catharina cum sponso suo accipiat. Communes tamen servantur ex hinc expensae.

Fellam, quam habeo, Iuveni Ioanni relinquo.

Stroffia Mensalia, quorum ad praesens numerus mihi non constaret et quidem 12 lego Ioanni, reliqua vero prout et Mappas Mensales vendendas ordino et pecunia pro illis sacris convertatur quae neglexi celebrare.

S[c]loppum et frameam Georgio lego. Pistoletas vero venum exponi ordino.

Ioanni praeterea Linteamina N[umer]o 6. lego et casum in eum in quem Testamentariae huic dispositioni sufficeret pecunia, reliqua non vendantur, sed Catharina et Ioannes sibi accipiant.

Candelabra aequae si vendere necessarium minus fuerit, Catharina pro se eadem tollat.

Vestitum meum Publicae Licitationi exponendum ordino, in quantum videlicet mihi non fuerit necessarius pro sepultura.

Sellas porro in quantum Catharinae necessariae fuerint, easdem pro se accipiat, reliquas autem Eidem non necessarias Domini Executores vendant.

Ut autem praemissa Testamentaria dispositio, quam firmam et stabilem habere volo, debitum, accuratum finem sortiatur effectique mancipetur, Ad[mo]dum Re[vere]ndum Dominum Matthaeum Sztepanich actualem Ci[vi]t[at]is Parochum et Vice-Archidiaconum ejusdem Testamenti mei Executorem denomino.

In ejusdemque Pleniorem et accuratiorem ultimae voluntatis meae et desiderÿ Effectuationem praet[er]it[u]lato Domino Parocho peto et adjungo in Co-Executorem Perill[ustr]em D[omi]num Georgium Felÿak Ci[vi]t[at]is Zagr. Fiscalem et sororium meum D[omi]num Georgium Petravich, cui etiam Fratris junioris Ioannis educandi rationem impono.

Ultimo denique ut Testamentum Meum robur et firmitatem sortiatur, tale pro more Ci[vi]t[at]is hujus, ut per D[omi]nos Ci[vi]t[at]is Exmissos subscribatur et ad Archivium Civitatis reponatur cupio.

Caeterum, ut Domini quoque Executores gratis semet non fatigent, volo ut Iidem competentem suis fatigÿs et juxta eorundem conscientiam recognitionem accipiant, coram Sacra Sede rationes redditori.

Quam modo praevisio mihi de Verbo ad Verbum perlectam Testamentariam Dispositionem coram infrascriptis D[omi]nis Exmissis per omnia ratifico, Eandemque effectui mancipandam volo. Quod ipsum Nos infrascripti Exmissi recognoscimus. Signatum Zagrabiae in Domo Testatoris die 19^{-na} Mensis Aprilis Anno 1771^{-mo}.

Michael Iosephus Brezovachkÿ praefatae Ci[vi]t[is] juratus Senator et Capitaneus Manu propria.

Iosephus Lukinich aliter Pavun praelibatae Ci[vi]t[is] juratus Senator et Co-Exmissus Idem Manu Propria.

Ioannes Deschak sacerdos DEI indignus Manu Propria Locus Sigilli.

16.

25. studenoga 1771.

Zagreb

Oporuka krznara Petra Đumlije

Petar Đumlija određuje da se njegovi dugovi otplate prodajom njegovih zidanih kuća, od kojih je jedna na Kamenitim vratima, te njegovih vinograda, konjskih kola, dvaju konja, kočije na dva kotača, muških odijela, vina. Drvene kuće na Harmici i preostali novac ostavlja supruzi Katarini Štefančić i njihovoj djeci.

Vu Ime Otcza, Szina y Duha Szvetoga Amen.

Ia Peter Gyumlija ovoga Varossa Zagrebeckkoga Priszesni Purgar y professie moje Kerznar hvala Bogu akoprem na Telu gingav, nistar manye pri dobroy pameti buduchi, premisljajuchy nesztalnoszt Szveta ovoga, imajuchy na pameti da vszakomu koi na ov Szvet dossel je iz nichesza na nika y doiti sze mora, zatho preporucham Dussu moju Angelu Chuvaru, Blasene Devicze Marie y Szvetomu Petru mojemu Kersztnomu Patronu, da oni pri Bogu pomochniky budu, proszechy za Dusse moje zvelichenye zadobiti, Tel opako moje vu Farnu Czirkvu szvetoga Marka dosztrojno vu Raku pred Oltarom Szvete Anne zakopati ima sze za koi pokop osztavljam f 50. tak da vu vremenu pokopa kuliko Szvete Mass steti fe bude moglo szlusiti sze imaju, zathem pako, kada sze Hisse moje prodadu, kuliko od dugov mojich izplachenya osztane, hochu imati, da sze za Dussu moju da jos Rf 50. za koie da sze Szvete Masse stati imaju, y zbog takovih stanih da fe Quiettantie vuzeti moraju, z koterim Executori budu mogli probuvati da poleg ove moje Dispositie za me Szvete Masse stane jeszu.

Zathem nadalje disponujem, poklakam Ia jedno Terszje vu Sztenyevczu Leseche zvano Vucha rebro, kak Liszt Tersni Szvedochi, imam kupleno za f 104. pri koiem vu Sztanju y vu Terszjz veliku Melioratiu visse od f 50. valjajuchy vuchinil szem, kotero kak naidragsse prodati sze bude moglo, nai sze proda.

Drugo tulikaise Terszje imam na Gornom Goszpodina Barona Raucha, vu Sztenyevczu Leseche, drugach zvano Turchin, kotero jednakim nachinom kai sze naidragsse prodati bude moglo, da sze proda, hochu imati.

Imam takai Hissu zidanu po meni vuchinyenu pod Kamenemi Vrti lesechu, koteru da Executori moy kai naidrassse prodati budu mogli, nai prodadu, y zevszemi Novczy tak iz Terszih, kak takai iz Hissz zidanih zadoblenemi vsze Duge moje polag Obligatoryh moyh vuchinene izplate, kak takai y one duge na kojh obligatorie dal niszem, vendar pred Executori mojemi valuvane y nym vu ruke dane y z rachuna nie izplatiti imaju, hochu imati.

Imam takai iedne Kochie z dvemi Kotachi, Koynszka kola y dva Konja szvojum szpravum, koia vsza, da sze prodadu hochu imati.

Nadalje imam Vina okolo 70. veder, koie takai da sze proda y vsza Vinszka poszuda na kuliko sze znaiti bude mogla ima sze prodati hochu imati.

Od Oprave moie Muske na kuliko znaiti sze bude mogla, nai sze proda.

Zaidnich, imam Hisse moje drevene na Harmiczi leseche, kotere kuplene po meni sztojeche f 1000. vu koih Goszpodaricza moja Catharina rogÿena Steffanchichka szvoih Novacz ima f 320. kotere rechene Goszpodaricze moje y Deczi moioi ze vszem Gibuchem osztavljam ovakvem nachinom da vu nyh vszako Dete z Goszpodariczum mojum iednaki del imalo bude, zvun nÿeinoga vu Hissah Lesehega Capitala gori posztavlÿenoga, y ako bi vtegnulo kotero Dete vumreti, tak ona iszta porczia ima sze ni szamo iednakem nachinom med mojum Goszpodariczum y Deczum rezedeliti, nego takai iz takove Porczie za Dussu moju dati y ako bi sze vszoÿ Deczi moioi szmert pripetila, tak iz isztih Hissh dva talÿa osztavljam Goszpodariczi moioi, Treitu pako Sztran polag preczembe vuchinene za Dussu moju na Szvete Masse gore szpomenuta Goszpodaricza moja dati dusna bude. Disponujem takai za vreme ono kada Decza moja vu Szvoi Sztalis doidu, vu takovom pripechenÿu Goszpodaricza moja takovomu Detetu nÿegovu Portiu iz Hissh izplatiti dusna bude.

Za vsza izversiti poleg zaidne volÿe moje osztavljam Executore Goszpodu Iuraja Igerchicha y Mikulu Chunchicha, kotere proszim da vsza ova poleg Dispositie moje izverse y zathem Goszpodaricze moie vsza pizma od Creditorov vuzeta szvojemi Quiettantiami predadu, kotera Goszpada Executori na Sziromastvo moje gledch radi truda nÿhovoga kuliko zdusno szpoznati budu mogli, szebe naplatiti, vszeti szizlobodni budu. Zathem iednomu zmed Goszpode Executorom szlobodu dajem da ima f 10. med bolÿe potrebnemi szziromaki rezedeliti.

Vsza ova kotera poklakam meni od rechi do rechi prestana bi bila, zadnyu ovu volÿu moju proszim Goszpodi Plemenitomu Magistratussu po dole podpiszanemi Goszpode Exmissusseh refferuvati, koju valujem vu Zagrebu Dan 25. Meszecza Novembra Letto 1771.

Coram me Iosepho Hochnemer jurato Senatore et Exmisso Manu propria, coram me Ioanne Gorup jurato Senatore et Coexmisso aliena manu scripto, alias propria manu Crucis signato.

17.

15. studenoga 1785.**Kruškovac kod Zagreba****Oporuka Janka Zane**

Janko Zana, stariji plemić bez nasljednika, svoj imetak ostavlja za naplatu svojih dugova te ostatak dijeli rodbini i ljudima koji su se za njega brinuli.

Vu imenu Oca Ÿ Szina Ÿ Duha Szvetoga amen!

Ja Janko Zanna vu velikom, akoprem Betegu posztavljen, pri dobri vendar Ioss buduchi pameti, ako bi sze meni [z ovoga]³¹⁰ szveta preminuti pripetilo Ova d[... ..]a Zadnÿa Volÿa moja, Ÿ hotenÿe moje [... ..] biti ima:

Naipervich dusen jesz[em] szlavnomu Varossu Zagrebachkomu Ranÿichkov sesztszto velim 600, koteri iz Imetka doli popiszanoga mojega podpunoma platiti imaju sze, druga pako osztala Substantia moja na doli prenapiszane Sztrane razdeliti.

Primo. Imam pri nÿh Excellencie Goszpodinu Szechnu Ranÿichki Petszto velim Ranÿichki 500.

Secundo. Imam na Bregu Zagrebachkom jedne Hise Ÿ jedno Terszje okolu jedno Iezero Ranÿichki Vredno, vu Hisah nekoja mala Mobilia, vu Ovoj mojoj Hisi nahajaju sze nekoja Mobilia sztanovite Udovicze Bernardicze, od kojh G[osz]ponu Apoki, Ÿ nÿeinoj szesztrichni dobro znano je, izmed kojh nekoja prodana jeszu; nistar manÿe Kcher nÿeina bila je pri meni tri Letta na Kosti.

Tertio. Ovdi primeni ima jednu szrebernu Vuriczu vu gotovom Novczu Ranÿichka dva, 19 ½ Xr. jeden zlati Perszten z Rubinih, jednu Szablÿu, jednu Kochiu, dve Kobile, jedno Sdrebbe Ÿ Hami ordi[...]

Iz Ove gori prenapiszane Substantie nai sze nadomeszte vszi sztrosski G[osz]pi Kapitanicze Berkovichke na me vuchinÿeni, kakoti Ÿ za Szprovod, G[osz]ponu Chirurgussu Brezovszkomu nai sze dadu za nÿegov Trud [... ..]kini, Meni za Pedeszet Sz. Mass. G[osz]ponu plebanusu] koteroga za Executora Testamenta o[voga osz]tavljam Ranÿichki szto, velim Ran. 100, [Goszponu] Ferenczu Goimerczu, koteri meni Ovu Lÿubav meni je izkazal Ÿ moja Dugovanÿa popiszal Ran. Pedeszet velim Ranÿ. 50, szlusbenicze G[osz]pe Kapitanicze Berkovichke kotera mene je dvorila Ÿ z manom doszta Neprilike imala, Marianki Neszlin, Ranÿ. szto velim Ran. 100., Kcheri Bernardizhinoj Divoiki Ranÿ. szto velim Ranÿ. 100, druga vsza osztala Substantia moja, kada sze gori prenapiszani izcontentiraju nai sze razdeli med moju Rodbinu G[osz]ponu Appoki dobro znanu. Sig[natum] Hruskovacz 15^{-ta} Novembris 1785^{-to}.

³¹⁰ Zbog zaderotine, odnosno rupe po sredini gornje polovice lista isprave, u tekstu ima nekoliko lakuna.

Uz marginu lijevo, okomito na tekst piše: Nota bene: Szlugi poleg Pogodbe Na Letto Ranÿ.
16. za ono vreme tuliko kuliko ga ide.

Per me Franciscum Goÿmerecs
ad id specialiter requisitum m. p.

Pro Testimonio

Emericus Berkovich

v[ice]c[olonellus]

X Miko Novakovich

Kmet G[osz]pe Ivanchichke

X Miho Koosz

[X...]ah Hainovich

[Kmet] isztoga G[osz]po[n]a Zanne

Anton Brezovszkÿ

chirurgus

X Ive Novakovich

Kmet G[osz]pe Ivanchichke

X Miko Klassich

Kmet G[osz]pe Kapitanicze

18.

17. prosinca 1786.

Rijeka

Oporuka isusovca Josipa Bardarinija od Kiselsteina

Kapelan Josip Bardarini od Kiselsteina sve što iza njega ostaje ostavlja svome nećaku, poručniku Franji Bardariniju od Kiselsteina.

pres. 5. Novembre 1791.³¹¹313

In Nomine Sanctissimae et Individuae Trinitatis

34³¹²

Patris, Filij et Spiritus Sancti

Incertum tempus quo Deo placuerit me ad se vocare, certus vero et ob meam provectam aetatem vicinus ad meliorem vitam transitus, monet me ut, dum et animo et corpore optime valeo, officium prudentis viri faciam.

Itaque ego Iosephus Bardarini de Kiselstein, indignus sacerdos Domini, Caes. Reg. Aulae Capellanus, ante omnia, meam animam in ejus, a quo creata est, misericordiam commendo, rogoque DEVM per merita Christi Redemptoris, ut aeternam illi salutem impetiri velit; ad quod impetrandum, B[eatae] M[ari]ae DEI Matris, sanctorumque Patronorum meorum Iosephi, et omnium Societatis Iesu, Matris meae sanctorum preces obnixè imploro. Desidero et volo ut si in loco, ubi S. I. domicilium fuit, me mori contigerit, corpus meum inter charissimos Fratres meos sepeliatur, extracta meis sumptibus, quae nunc exigitur, sic dicta fornacula, alij quoque sumptus in Missae Sacrificia pro anima mea potius quam in inanem funeris pompam impendantur. Volo pariter ut duae Librae Venerabili Capitulo Fluminensi numerentur.

Porro rerum mearum omnium quas nunc possideo et quae unquam obtingere mihi possent, nulla omnino excepta, haeredem instituo charissimum ex Fratre meo Nepotem, Dominum Franciscum Bardarini de Kiselstein, nunc primum subcenturionem in Caesarea Legione Thurniana. Quoniam vero libros meos olim Coll[egi]o Fluminensi S. I. inscripseram, deinde hanc meam voluntatem post societatis infortunium mutavi, addita in j̄sdem Libris mutatae voluntatis meae nota, si alicubi haec postrema nota deesset, volo ut intelligatur atque adeo omnes mei Libri caeteraque omnia mea ad unicum meum haeredem paulo ante dictum ex Fratre meo Nepotem Dominum Franciscum perveniant. Huic ego quam possum maxime commendo ut quemadmodum hactenus, ita deinceps, ducat vitam

³¹¹ Iznad invocacije, u desnome gornjem kutu, zabilježen je datum predstavljanja oporuke koji je ponovljen i u desnome gornjem kutu poledine oporuke.

³¹² U lijevome gornjem kutu prve stranice isprave stoji prekrizena signatura: 313, a ispod nje crvenom bojom: 34.

christiano ac nobili viro dignam: quod faciendo, DEO opitulante, ad magnos honores in Caes[are]a militia perveniet. Illi, praeclarissimae ejus Conjugi, eorum Liberis, meam benedictionem impertior; utque Liberos optime educant, vehementer utrumque hortor. Volo autem ut hoc meum testamentum sit omnino validum, et si quid illi ad valorem deesset, suppletum esse censeatur: denique, ut si non valeret in ratione Testamenti, valeat ut Codicillus, ut donatio mortis causa et omni alio³¹³ meliori modo. Flumine 17. Decembris 1786.

Iosephus Bardarini
de Kiselstein m. p.

Pres. Die quinta Novembris 1791.

1786³¹⁴

Hoc est³¹⁵ meum, Iosephi Bardarini Testamentum, mea manu scriptum et subscriptum.

Item Antonius De Terzi m. p. quam Testis ad hunc Actum specialiter rogatus.

Can[onic]us Iosephus Franciscus Spingazoli quam testis siquidem rogatus m. p.

Michael Golob m. p. quam Testis.

Ignatius Vitnich quam testis m. p.

Joannes Baptista Benvenuti quam testis m. p.

Franciscus Xaverius Benzoni quam testis m. p[ropria]

Georgius Pachmeister m. p. aliter Znig m. p.

Publicatum fuit praesens Testamentum sedentibus Nob[ili]bus ac Spect[abi]lis D[omin]is
Judicibus Rectoribus, praesentibus Antonio Knissic et Jacobo Hodnich Testibus, per me
Josephum Val[entinu]m Tomicich pie Cantorem.

³¹³ Riječ „alio” prvotno je ispuštena, pa uz znak plusa dodana ispod retka.

³¹⁴ Na poleđini je isprave, nakon ponovljene bilješke o datumu predstavljanja oporuke, crvenom bojom dopisana godina nastanka oporuke: 1786.

³¹⁵ Ovaj dio teksta zajedno sa sedam crvenih voštanih pečata stoji na donjoj desnoj četvrtini poleđine isprave, odnosno na dijelu koji je bio gornji dok oporuka nije bila otvorena.

19.

26. veljače 1798.

Zagreb

Oporuka Katarine Vrančić, udovice Mihovila Hušića i Mirka Belajića, supruge Gašpara Šoštarića

Katarina Vrančić sve što ima ostavlja svojem suprugu Gašparu Šoštariću napominjući da svime može slobodno raspolagati jer da nikomu od rodbine ništa nije ni kriva ni dužna. Supruga obvezuje na određene pobožne legatete ga moli da njezinu bratiću Antunu Tončeku Vrančiću iz Samobora omogući školovanje bude li pokazao želju za njim, a, ako je ne pokaže, neka mu dade njezin očinski dio od šesto rajnskih forinti.

Vu ime Preszvetoga Troištva, Otcza, Szina y Duha Sz. amen.

Ja Catharina Rodjēna Vbranchich naipervich Mihaljya Hussicha zاتم Imbricze Bellaicha zašada pako Gaspara Sostaricha hisna Tovarussicza preporucham dussu moju G[oszpo] dinu Bogu vu milošerdnošt njeĝovu, Telo pako moje materi Zemlje y naimre k szvetomu Iurju vu Raku da še poštaviti ima kai še pako drugach dugovanj y szromaštva mojega z kojem G[osz]podin Bog mene z pomochjum y skerbjum pokoineh Tovarusseh mojih nadelil je, akoprem vu betegu mojem y tela szlabošti, pri dobri metemtoga Pameti poštavljenje ovako naredila ješem: naimre

Pervich: da na szpravljēnjē mertvoga Tela mojega iz substantie moje Rh. 300. zkupa, y za dussu moju po szadasnjem Tovarussu mojem dati še ima.

Drugoch: Bratichu mojemu Tončeku Vbranchichu iz Zamobora ako bi voljyu imal skolati še, tak da szadasnjy Tovaruss moi ištoga braticha mojega k šebi vzeti y zvšem doklam na sztaliss poštavi sze, zdersavati dusen bude, ako pako k navuku dal še ne bi, tak išti deel moi kojega ja iz otchinške hise in Rh. 600. dobila ješem po szmertu szvojoj išti Tovaruss moi njemu oštaviti dusen bude.

Treitich: da taki po szmertu mojoj takai po szadassnjem Tovarussu mojem Rh. 50. med uboge razdeliti še ima, hochu.

Chetertich: naredjuyem tulikaisse da išti Tovaruss moi szadassnjy czirkvi Ranjenoga Iesusu na Harmiczi po szmertu szvojoj iz substantie moje Rh.100 oštaviti ima.

Petich: takai farni czirkvi na Kaptolomu szvete Marie da takai po szmertu szvojoj Rh. 50. oštaviti ima hochu.

Zaidnich pako szadassnjemu Tovarussu mojemu preporucham da on iz substantie moje po meni y pokoineh Tovarussev mojih, kak gorie zpomenuto je, zpravljene iz mene iz Tovarusseh mojih tak vu sivlenju visse puti, kak takai po szmertu szvojoj zpomene še ter oštavljenu po meni substantiu vu miru Bosjem vusiva, niti še kai bojati ima da bi od

rodbine moje vu chem bantuvan bil, ar ja nikomu zmed mojeh nikakve krivicze vuchinila nišem, niti po nÿh kai dobila. Koja vsza kada bi mi bila po G[oszpo]de Exmissusseh kako-ti na ov po meni pošel opprosseneh od rechi do rechi prestana naredÿenÿe ovo za zaidnÿu volÿu moju illiti Testamentum uzivam, imenujem ÿ hochu imati, kako tulikai imenuvala ÿ valuvala je vu Zagrebu dan 26. febr. Letto 1798.

Coram me Francisco Maczan m. p. Ci[vi]t[a]tis Zagr[abiensis] jur[ato] senato[re] et capi-taneo.

Coram me quoque Mathia Mihanovich m. p. ejusd[em] Ci[vi]t[a]tis jur[ato] Ass[ess]ore et Exmisso m. p.

20.

9. studenoga 1798.

Zagreb

Oporuka prebendara Ivana Pušaka

Ivan Pušak svog brata Franju imenuje univerzalnim nasljednikom sve svoje imovine koja preostane nakon odjeljivanja pobožnih legata i darova osobama koje su se za njega brinule (slušk-nje, liječnik) ili s kojima je bio dobar.

Testamentum

Seu ultima voluntas Ioannis Pussak ad s. Marcum in Superiori Ci[vi]t[a]te Zagr[abiensi] sub Tit[u]l[o] S. Ioannis Praebendarii infirmi et viribus valde exhausti, mente tamen utut praesenti.

In Nomine Patris, et Filii, et spiritus Sancti Amen!

Primo. In Manus tuas, o Creator! commendo spiritum meum, a quo illum et accipi.

Secundo. Corpus meum post fata dispono loco et more Praebendariis Ci[vi]t[at]is Zagra-biens[is] consueto et competente sepeliendum.

Tertio. A die obitus mei exponantur in singulis Ecclesiis in quibus celebratur Zagr[abiae] schaedae et requirantur vigore ejus D[omi]ni sacerdotes ut pro anima mea sacrificia offerant, pro singulo Elaemosinam accepturi in Xr 124. et id per 15 dies expositum maneat.

Quarto. A die obitus mei in omnibus Xenodochiis Zagr[abiensibus] per eosdem dies 15. orent pauperes, insimul, qui possent, singula hac die pro anima mea et ideo singulo quo-quot fuerint per omnia Xenodochia datur dietim unus grossus.

Quinto. Dispono pro sacris occasione proximo distribuendis etiam foraneis Ecclesiasticis, qui iisdem destituantur in Refrigerium animae meae legendis f[lore]nos centum, singulo a Xr viginti.

Sexto. Dispono item pro illis pro quibus ego legere debuissim, et quacunquē demum ex causa ad sufficientiam et juxta meam obligationem eadem sacra pro similibus Benefactoribus et aliis non absolvi; f[lore]nos centum pro similibus sacris distribuendis, quorum sit particeps anima mea Parentum, Fratrum, cognatorum et Benefactorum, in quantum fors minori numero pro illis supramemoratis legenda essent, singulum a Xr-is viginti.

Septimo. Dispono decem civibus miseris, fors infirmis, verbo egenis, et aliena ope indigentibus in vita sua (a quibus proferenter sit Georgius Margetich) singulo dandos f[lore]nos decem, ut in precibus suis animae meae memores sint et hi iudicio caehorum optime resciri poterunt.

Octavo. Lego Georgio Margetich civi Zagr[abiensi] misero et prolibus ejus f[lore]nos 150. dico centum quinquaginta, non ad manus dandos, sed ad debitum ejus passivum in iisdem

150. dico centum quinq[ua]ginta f[lore]nis consistens camere expurgendum, eumque hoc debito liberandum, cum conditione hac expressa ut fideliter pro divina mea et Parentum meorum idem cum prolibus et conjug[e] oret. NB Pecunia haec D[omi]no Lentulay³¹⁶ deponenda venit, tamquam off[ici]i hujus Individuo Primario. Eidem Georgio Margetich dentur vestes meae antiquiores ut est ex moldon³¹⁷ caputh, caligae croatice, et pectur de utrumque violaceum, ocreae, Petasus attritus magis, Palium ferme novum cinerei coloris, aliud cerulei vendatur (Palium).

Nono. In subsidium educationis cleri Iunioris lego f[lore]nos 20. dico viginti et in subsidium sustentationis sacerdotum deficientium, lego item f[lore]nos 20. dico viginti. Pro instituto Pauperum lego f[lore]nos 10. dico decem.

Decimo. Viduae Catharinae Cvetkovich cum prolibus, ut mei in precibus memores sint f[lore]nos lego 30. dico Triginta.

Undecimo. Viduae Theresiae Pihlerin in Platea nostra Praebend[aria] t[i]t[u]lo fidelis accessus in infirmitate mea, et servitio mihi Praestito lego f[lore]nos 30. dico triginta, quam quoque rogo ut animae meae memor sit in precibus suis. Seni ancilae Mariankae Ertlerin, quae ante modernam immediate apud me fuit in servitio lego f[lore]nos 10. dico decem, et pro me eadem quoque oret. Modernae vero Mariankae cognomine Zorkinje ancillae lego propter salarium competens annue in f[lore]nis viginti quatuor consistens pro anno integro alio, si fideliter usque mortem mihi inscriberit salarium in pleno extradandum, seu verbo f[lore]nos viginti quatuor. NB quodsi vero infidelis circa res meas in casum mortis aut verbo dicendo in furto deprehenderetur, tum propter competens salarium eidem nihil detur.

Duodecimo. Apud Mariam Bisticzensem ad aram majorem pro sacris 3. dico tribus legendis et occasione proxima assignandis, et committendis tali, qui ibi ea absolvat, lego f[lore]nos 2. dico duos, ex quibus unum est pro commutatione cujuslibet alterius promissi facti per confessarium instituta. Aliud ante plures annos in infirmitate ibi celebrari in honorem B. V. M. desideratum pro tunc et Promissum. Tertium, si non est quae alia jam facta a me intentio proprie aut obligatio, in refrigerium animae meae celebretur.

Decimo tertio. Postquam D[omi]nus Executor Testamenti mei plene et integre interusuria in restantia adhaerentia et ad me spectantia ex off[ici]o piarum summarum curatoriali leverit, quae facile computabit inventis apud me in meis notatis, quae hactenus percepi, ut quietantiae manu mea scriptae ostendent. Tum ex pecuniis istis et restantia simili integre

³¹⁶ Vjerojatno Mirko Lentulay (1774. – 1864.), koji je poslije, od 1812., u Zagrebačkoj županiji obnašao više službi (podbilježnik, veliki bilježnik, podžupan). Od 1836. bio je prisjednik Banskoga stola, a 1840. postao je predsjednikom novoustrojenoga Mjenbenoga i trgovačkoga suda u Karlovcu. Sudjelovao je u preporodnom pokretu i kao član Narodne stranke 1845. postao velikim županom Varaždinske županije te u tom svojstvu sudjelovao u radu Hrvatskoga sabora 1848. Usp. LENTULAJ, Mirko. *Hrvatski biografski leksikon (1983–2024), mrežno izdanje*. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2024. Pristupljeno 24. 9. 2024. <<https://hbl.lzmk.hr/clanak/lentulaj-mirko>>.

³¹⁷ Maldon, melton, gusta meka vunena tkanina popularna u 18. i 19. st., posebno za kapute. Usp.

^{Fabric} Glossary – Cloak & Dagger Creations. Cloakmaker.com. Pristupljeno 23. 9. 2024. https://www.cloakmaker.com/fabric_glossary.html.

extradata substantiae meae lego D[omi]no Per[i]ll[ustr]i Iudici Ci[vi]t[at]is Zagr[abiensis] Nicolao Babočaj³¹⁸ t[i]t[u]lo recognitionis ejusdem erga me amicitiae et meae gratitudinis aureos currentes (valoris f 4. X 30. dico quatuor crucigerorum triginta) numero 6. dico sex, similiter D[omi]no Perillustri senatori Iosepho Spissich, prout et D[omi]no Per[i]ll[ustr]i Stephano Mlinarich consuli actuali eodem t[i]t[u]lo amicitiae recognitae singulo aureos 4. dico quatuor. D[omi]no V[ic]eNotario autem Sigismundo Býřff t[i]t[u]lo amicitiae lego aureos 4. dico quatuor. Horum omnium curae erit seriae per D[omi]num Executorem eisdem explicandae ut ope illorum quo ocius, quam accuratissime, et proferenter similes restantiae me concernentes mihi extradantur, quia ut dixi non aliunde quam ex pecuniis istis restantiis libus integre per D[omi]num Executorem perceptis hi sua a me facta legata percepturi sunt. Curabunt quoque hi pro possibili ut rata mea ex neglecta altaria Ettesiano Saverskio quondam ellocata ex pecunia pro domo ejus vendita modo habita mihi detur.

Decimo quarto. In domo Praebendaristria ego absolute et prorsus nullum aut minimum (ut dicimus Inventarium) inveni, propter quod bene notandum perplueret totum tectum, quod ego Nullo Prorsus subsidio a D[omi]nis collatoribus accepto optimum pecunia mea novum in tota domo posui statim ferme cum accessu ad eandem Praebendam, prout et molam ruinae proximam (inveni) quam sumptu meo magno ad statum bonum et fructum inferentem majorem aequae cum additu ad Praebendam reposui etc. Unde dispono ego juste et volo absolute ut omne frustum nimirum sive in cellarario (quia in illo omnia reperibilia mea pecunia emi ac cum difficultate procuravi, ut sunt substacula ipsa vasorum, instrumenta lignea pro deponendis vasis ad cellarium), sive in area, sive pavimento superiore, aut cubiculis accurate vendatur. Nam ut dixi, ego omnia vacua et ruinosam ad hororem inveni, et satis relinquo, dum domum eandem Praebendaristriam externe et interne pro habitatione omnis honesti hominis adaptatam relinquo, et molam ad quam, ut quietantiae habitae ostendunt, propter ea, quae ego absque quietantiis manu propria exsolvi ad flores paratos ducentos, et ultra expendi, et ideo in omnem eventum protestor per DEum ullum subsidium ex mea substantia ad aliquid fors, aut circa domum, aut fortassis enato aliquo in mola reparationis casu abripiendum ego satis (ut identidem loquor) reparavi, pro brevi tempore hoc, quo vivo in hac Praebenda, reparet singulus tantumdem aut medium certo novas res Praebendae prodecent et parcabunt. Reliquae vero substantiae meae mobilis et immobilis constituo haeredem universalem fratrem meum Franciscum. Notabilior autem substantia mea haec est.

In obligatorio in primo apud civem et quaestorem Casstadiensem Nicolaum Brezarich habeo in duobus distinctis frustis f[lore]nos 600. dico sexcentos apud emeritum D[omi]num Iudicem N[obi]lium Ioannem Nepomucenum Lovinchics f[lore]nos 100 dico centum, qualiter inter usurio ab istis deponabantur in ipsis obligatoriis notatum est. Item habeo apud v[ic]eArch[i]Diaconum et parochum Lovinchich pro salario meo capellanistico me concernentes f[lore]nos 140. dico centum quadraginta, ut ejus obligatoria perhibet, et haec quae

³¹⁸ Nikola Babočaj, zagrebački gradski sudac od 1779. do 1812. Usp. BABOČAJ. *Hrvatski biografski leksikon (1983–2024), mrežno izdanje*. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2024. Pristupljeno 24. 9. 2024. <<https://hbl.lzmk.hr/clanak/babocaj>>.

capellanus Carlostadiensis ellocavi. Item apud Andream Ianussich civem Zagr[abiensem], et arendatorem meum habeo f[lore]nos 500. dico quingentos, ut obligatoria ejus intabulata exhibet: apud eundem quoque habeo f[lore]nos 150. dico centum quinquaginta distinctos, qui me pro anno et tempore vigore contractus ad me spectante, et evoluti, t[itu]lo summae arendatitrie pro hoc currente anno mihi adhuc deponendae concernunt, et ab eodem deponendi sunt. Apud rusticum Marcum Iakopinich in Ztenÿevczs item habeo f[lore]nos 16. dico sedecim. Argenteriola vero mea sequens est. 13. dico tredecim cochlearia argentea, et unum magnum pro distributione jusculi, dico aequalia salinaria inaurata, et septem cochlearia castanea. Item pro una Persona habeo unum futrol vulgo cum omnibus eo spectantibus ex argento factis, nempe unum cochleare, et par cultrorum, item unum illac spectans salinare inauratum et unum cochlear castealeum propter stannum optimum sat copiosum et suppellectilem aliam pro conditione mea non sperendam: item relinquo, sint DEo laudes, unum cellarium vino novo, et antiquo optimo curae sit fratris et D[omi]ni Executoris, ne prostituto pretio distrahatur. Ultimo adsunt adhuc domi ortu sui in parato 1500. dico mille quingenti ex industria et aeconomia potissimum apud vineas meas binas in Ztenÿevczs compositi et ex vino excepti. Intra substantiam meam intelligo quoque vineas in Ztenÿevczs a praesentibus cum fratre haereditatas, quarum aliquot annis ille solus turp[ite]r Zagrabiae existens et pro tunc indigens habuit usum, aliquot vero habui ego Zagr[abiae] ad hanc Praebendam veniens, harum quoque in parte ad me spectante Haeredem constituo fratrem meum. Rogo te Frater charissime! Sis memor in precibus tuis animae meae.

Executorem autem meum constituo D[omi]num A[dmodum] R[everendum] Parochum S[anct]ae Mariae in area v[ice]Cap[itu]li Adamum Barichevich, quem demisse rogo ut mihi hanc gratiam non neget, sed ut fideliter assumat, et omnia pro possibili accurate, et praesertim pia legata quo ocius adimplere studeat, et reliqua iuxta desiderium meum hic expressum perficiat. Pro fatigio vero executorali Eidem D[omi]no Parocho lego f[lore]nos 50. dico quinquaginta, constituo quoque ConExecutorem Fratrem meum, si potuerit et voluerit assumere, ut is quoque excutere adjuvet substantiam ad me spectantem, et adimplere studeat voluntatem meam, ubi fors D[omi]nus Parochus non sufficeret, et reliquo quae expedire judicaverit cum D[omi]no Parocho Executore viribus unitis agat. Legata vero mea pia a D[omi]no Parocho Executore quo ocius et accuratissime adimpleri peto, et desidero, prout et reliqua omnia Executioni tradi fideliter.

D[omi]no sp[ec]t[abi]li regni medico Francisco Hochmaÿer me curanti pro fatigio dentur aurei 6. dico sex, et si quis adhuc ex D[omi]nis aliis medicis me assessorit in infirmitate hac pro fatigio ejus iudicio D[omi]ni Executoris solvendum relinquo. Ego vero, sint DEo laudes, nulli quidquam teneri me adinvenio ex officina nulla sine parato quid accepi. Unice ex Pharmacopola a mense octobris anni currentis 1798. ad conto medicinae adferuntur. Et hac O[ptimo] A[eterno] M[aximo] D[eo] I[esu], B[eatae] V[irgini] M[ariae] et CO[mmunio]ni S[anctorum] Honorem. Datum Zagrabie anno 1798. die nona novembris Ioannes Pussak m. p. ss. Theol. Doctor et Praeb[endarius] Zagr[abiae] ad s. Marcum sub titulo s. Ioannis L. S., Georgius Igerchich m. p., Exmissus, Sigismundus Bÿff jur[at]us V[ice]Notarius m. p. et Conmissus.